

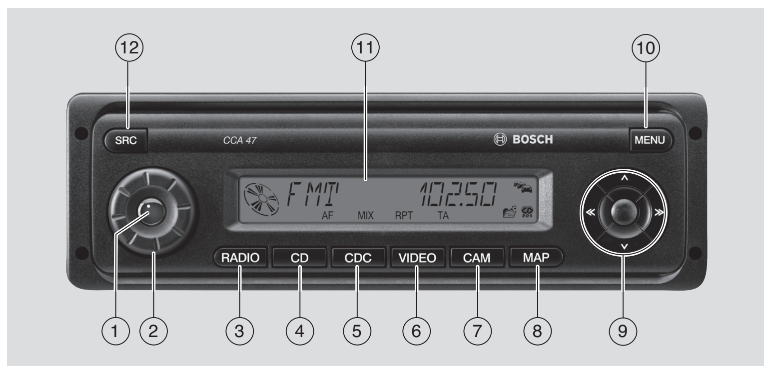
CCA 47

7 620 210 013



BOSCH

de Bedienungs- und Einbauanleitung
en Operating and installation instructions
fr Mode d'emploi et de montage
es Instrucciones de manejo e instalación
it Istruzioni d'uso e di installazione
pt Instruções de serviço e de montagem
nl Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
dk Betjenings- og monteringsvejledning
sw Bruks- och monteringsanvisning
sf Käyttö- ja asennusohje
pl Instrukcja obsługi i montażowa
tr Kullanım ve montaj kılavuzu


12
11
10
SRC
CCA 47
BOSCH
MENU
FM1
102.50
AF
MIX
RPT
TA
RADIO
CD
CDC
VIDEO
CAM
MAP
1
2
3
4
5
6
7
8
9

1 Ein-/Aus-Taste
Kurzdruck: Einschalten des Gerätes. Im Betrieb: Stummschaltung (Mute) des Gerätes.
Langdruck: Ausschalten des Gerätes.

2 Lautstärkeregler

3 **RADIO**-Taste
Quellenwahl Radio für den Fahrgastraum

4 **CD**-Taste
Quellenwahl CD für den Fahrgastraum

5 **CDC**-Taste
Quellenwahl CD-Wechsler für den Fahrgastraum

6 **VIDEO**-Taste
Quellenwahl Video für den Fahrgastraum (z. B. DVD-Spieler, TV-Tuner)

7 **CAM**-Taste
Quellenwahl Kamera für das Cockpit

8 **MAP**-Taste
Quellenwahl für das Anzeigen von Kartendarstellungen eines angeschlossenen Navigationssystems über die Monitore im Fahrgastraum

9 Funktionstasten

10 **MENU**-Taste
Aufrufen des Menüs für die Klang- und Grundeinstellungen.

11 Display

12 **MON**-Taste
Manuelles Ein-/Ausschalten der Monitore im Fahrgastraum.

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Bosch Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.
Lesen Sie bitte vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung.
Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte geben wir eine Herstellergarantie. Für außerhalb der Europäischen Union gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das CCA 47 ist ein Coach Bedienteil/Verstärker für den mobilen Einsatz. Es wird in Kombination mit dem Coach Radiogerät CRD 47 MP3 betrieben.
Der Einbau erfolgt in einem 1 DIN-Schacht im Armaturenbrett eines Busses.
Mit dem CCA 47 steuern Sie die Wiedergabe von Audio- und Videoquellen im Fahrgastraum. Dabei dient das angeschlossene CRD-Radiogerät als unabhängige Radio- und CD-Audioquelle.
An das CCA 47 können Sie Mikrofone und weitere Wiedergabegeräte wie z. B. einen CD-Wechsler, einen DVD-Spieler und einen TV-Tuner anschließen.
Die Betriebsspannung beträgt 24 V, die Ausgangsleistung 2 x 20 Watt.



Verkehrssicherheit

Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot.

- ▶ Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit dem Gerät vertraut.
- ▶ Bedienen Sie das Gerät nur, wenn es die Verkehrslage zulässt.

Akustische Warnsignale der Polizei, Feuerwehr und von Rettungsdiensten müssen im Fahrzeug rechtzeitig wahrgenommen werden können.

- ▶ Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm in angemessener Lautstärke.



Hinweise für den Einbau

Verwenden Sie für den Einbau des CCA 47 den mitgelieferten Einbaurahmen und für die elektrischen Anschlüsse die beigelegten Kabel und Stecker.

Altgerät-Entsorgung



Entsorgen Sie Ihr Altgerät bitte nicht in den Hausmüll!
Nutzen Sie zur Entsorgung des Altgerätes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Ein-/Ausschalten

Zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes stehen Ihnen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

Ein-/Ausschalten mit der Taste (1)

- Zum Einschalten drücken Sie die Taste (1).

Das Gerät schaltet ein.

- Zum Ausschalten halten Sie die Taste (1) länger als 2 Sekunden gedrückt.

Das Gerät schaltet aus.



Hinweis:
Damit Sie das Gerät einschalten können, muss das angeschlossene CRD-Radio bereits eingeschaltet sein.

Aus-/Einschalten über das angeschlossene Radio

Wenn Sie das Gerät nicht mit der Taste (1) ausschalten, können Sie es durch Aus-/Einschalten des angeschlossenen CRD-Radios aus- und wieder einschalten.

Ein-/Ausschalten mit Mikrofon 1

Wenn das Mikrofon 1 an das Gerät angeschlossen ist, kann das Gerät mit dem Mikrofon 1 für Durchsagen ein- und ausgeschaltet werden. Lesen Sie dazu auch den Abschnitt „Mikrofonbetrieb“ im Kapitel „Lautstärke einstellen“.

- Schalten Sie Mikrofon 1 bei ausgeschaltetem Gerät ein.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein und ermöglicht Durchsagen über die angeschlossenen Lautsprecher.

- Schalten Sie Mikrofon 1 aus.

Das Gerät schaltet sich wieder aus.

Lautstärke einstellen

Die Lautstärke für den Fahrgastraum ist in Schritten von 0 (stumm) bis 66 (maximal) einstellbar.
Um die Lautstärke zu erhöhen,

- drehen Sie den Lautstärkeregler (2) nach rechts.

Um die Lautstärke zu verringern,

- drehen Sie den Lautstärkeregler (2) nach links.

Einschaltlautstärke

Das Gerät schaltet sich mit der Lautstärke ein, die Sie vor dem Ausschalten gehört haben.



Hinweis:
Die Einschaltlautstärke beträgt maximal 45, auch wenn die Lautstärke vor dem Ausschalten höher war. Dadurch wird eine unbeabsichtigte und unerwartete hohe Lautstärke bei Einschalten des Gerätes verhindert.

Stummschaltung (MUTE)

Sie können das Gerät stummschalten.

- Drücken Sie kurz die Taste (1).

„MUTE“ erscheint im Display.
Um die vorher gehörte Lautstärke wieder zu aktivieren,

- drücken Sie erneut kurz die Taste (1).

Mikrofonbetrieb

Sie können 2 Mikrofone an das Gerät anschließen. Mikrofon 1 steht dem Fahrer, Mikrofon 2 z. B. dem Reisebegleiter zur Verfügung.

Mikrofonbetrieb starten

- Schalten Sie eines der Mikrofone ein.

Im Display erscheint „MIC1“ bzw. „MIC2“.
Die Mikrofondurchsage wird über die Autoradiolautsprecher wiedergegeben.



Hinweise:

- Bei Betrieb von Mikrofon 1 wird die aktuelle Audioquelle des Gerätes stummgeschaltet. Bei Betrieb von Mikrofon 2 bleibt die Audioquelle im Hintergrund hörbar (siehe auch Abschnitt „Hintergrund-Audioquelle für Mikrofon 2“ in diesem Kapitel).
- Sind beide Mikrofone gleichzeitig eingeschaltet, hat Mikrofon 1 Vorrang und Mikrofon 2 ist stummgeschaltet.

Lautstärke der Mikrofondurchsage einstellen

Um die Lautstärke einzustellen,

- drehen Sie während des Mikrofonbetriebs den Lautstärkeregler (2).



Hinweis:
Die zuletzt eingestellte Mikrofon-Lautstärke bleibt gespeichert.

Hintergrund-Audioquelle für Mikrofon 2

Wird Mikrofon 2 eingeschaltet, bleibt die aktuelle Audioquelle weiterhin im Hintergrund hörbar (MIX-Funktion).
Um die Lautstärke der Hintergrund-Audioquelle einzustellen,

- drücken Sie die Taste ≪ oder ≫ (9).

Im Display wird während des Einstellvorgangs „M2 MIX“ und die relative Lautstärke der Hintergrund-Audioquelle (von „0“ bis „10“) angezeigt. „0“ bedeutet, dass die Hintergrund-Audioquelle stummgeschaltet ist; „10“ bedeutet volle Lautstärke der Hintergrund-Audioquelle.



Hinweis:
Mit Taste (1) kann die Hintergrund-Audioquelle schlagartig stummgeschaltet werden.

Pegel der externen Audioquelle anpassen (GAIN)

Falls sich die Pegel von externen Audioquellen unterscheiden, werden sie mit unterschiedlicher Lautstärke wiedergegeben. Um diesen Unterschied auszugleichen, können Sie den Pegel für die externen Audioquellen CD-Wechsler und Video anpassen.

- Wählen Sie die Audioquelle mit der Taste **CDC** (5) bzw. **VIDEO** (6).
- Drücken Sie die Taste **MENU** (10).
- Drücken Sie die Taste **∨** oder **∧** (9) so oft, bis im Display „MORE“ angezeigt wird, und warten Sie, bis „CODE“ im Display erscheint.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **RADIO** (3) und **MAP** (8).

Im Display werden „GAIN“ und die aktuelle Einstellung angezeigt.

- Stellen Sie den Pegel mit der Taste ≪ oder ≫ (9) zwischen -9 und +9 ein.

Um das Menü zu verlassen,

- drücken Sie die Taste **MENU** (10).

Klang und Lautstärkeverteilung

Basspegel (BASS) einstellen

- ▶ Drücken Sie die Taste **MENU** (10).

„BASS“ und die aktuelle Einstellung erscheinen im Display.

- ▶ Drücken Sie die Taste ≪ oder ≫ (9), um den Pegel zwischen -7 und +7 einzustellen.

Um das Menü zu verlassen,

- ▶ drücken Sie die Taste **MENU** (10).

Höhenpegel (TREBLE) einstellen

- ▶ Drücken Sie die Taste **MENU** (10).
- ▶ Drücken Sie die Taste ∧ oder ∨ (9) so oft, bis „TREB“ und die aktuelle Einstellung im Display erscheinen.
- ▶ Drücken Sie die Taste ≪ oder ≫ (9), um den Pegel zwischen -7 und +7 einzustellen.

Um das Menü zu verlassen,

- ▶ drücken Sie die Taste **MENU** (10).

Lautstärkeverteilung links/rechts (BALANCE) einstellen

- ▶ Drücken Sie die Taste **MENU** (10).
- ▶ Drücken Sie die Taste ∧ oder ∨ (9) so oft, bis „BAL“ und die aktuelle Einstellung im Display erscheinen.
- ▶ Drücken Sie die Taste ≪ oder ≫ (9), um die Lautstärkeverteilung links/rechts zwischen -9 und +9 einzustellen.

Um das Menü zu verlassen,

- ▶ drücken Sie die Taste **MENU** (10).

Quellenwahl

Radiowiedergabe wählen (RADIO)

Um die Radiowiedergabe für den Fahrgastraum zu wählen,

- ▶ drücken Sie die Taste **RADIO** (3).

Im Display erscheint „RADIO“.
Der gewünschte Radiosender wird am angeschlossenen CRD-Radiogerät eingestellt.

CD-Wiedergabe wählen (CD)

Um die CD-Wiedergabe für den Fahrgast-raum zu wählen,

- ▶ drücken Sie die Taste **CD** (4).

Im Display erscheint „CD“.
Die Steuerung der CD-Wiedergabe (Titelwahl, Verzeichniswahl im MP3-/WMA-Betrieb und Funktionen wie MIX, SCAN oder REPEAT) erfolgt am angeschlossenen CRD-Radiogerät.

CD-Wechsler-Wiedergabe wählen (CDC)

Um die CD-Wechsler-Wiedergabe für den Fahrgastraum zu wählen,

- ▶ drücken Sie die Taste **CDC** (5).

Im Display erscheint „CHANGER“.
Die Steuerung der CD-Wechsler-Wieder-gabe (Titelwahl, CD-Wahl und Funktionen wie MIX, SCAN oder REPEAT) erfolgt am angeschlossenen CRD-Radiogerät.



Hinweis:
Ist am CRD-Radiogerät ein I-Pod oder ein anderes Gerät anstelle eines CD-Wechslers angeschlossen, wird dieses Gerät durch Drücken der Taste **CDC** (5) als Audioquelle ausgewählt.

Video-Wiedergabe wählen (VIDEO)

Als Videoquellen können z. B. Videospieler, DVD-Spieler und TV-Tuner dienen. Am Gerät können zwei Videoquellen über einen separaten Umschalter (nicht im Lieferumfang) angeschlossen werden.

Um die Video-Wiedergabe für den Fahrgastraum zu wählen,

- ▶ drücken Sie die Taste **VIDEO** (6).

Im Display erscheint „VIDEO1". Die Monitore im Fahrgastraum werden über das zugehörige Relais automatisch eingeschaltet.

Falls 2 Videoquellen angeschlossen sind,

- ▶ drücken Sie während der Video-Wiedergabe die Taste **VIDEO** (6), um zwischen beiden Videoquellen umzuschalten.

Im Display erscheint für die aktuell gewählte Videoquelle entweder „VIDEO1" oder „VIDEO2"



Hinweis:
Damit eine zweite Videoquelle über das Gerät angewählt werden kann, muss diese im Menü eingeschaltet werden (siehe nächsten Abschnitt).

Zweite Videoquelle ein-/ausschalten

- ▶ Drücken Sie die Taste **MENU** (10).
- ▶ Drücken Sie die Taste ∨ oder ∧ (9) so oft, bis im Display „MORE" angezeigt wird, und warten Sie, bis „CODE" im Display erscheint.
- ▶ Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **RADIO** (3) und **MAP** (8).
- ▶ Drücken Sie die Taste ∨ oder ∧ (9) so oft, bis im Display „VID2" und die aktuelle Einstellung „ON" (an) bzw. „OFF" (aus) angezeigt werden.
- ▶ Drücken Sie die Taste ≪ oder ≫ (9), um die zweite Videoquelle ein- bzw. auszuschalten.

Um das Menü zu verlassen,

- ▶ drücken Sie die Taste **MENU** (10).

Video-Wiedergabe steuern

Um die Video-Wiedergabe zu starten,

- ▶ drücken Sie die Taste ∧ (9).

Um die Video-Wiedergabe zu stoppen,

- ▶ drücken Sie die Taste ∨ (9).

Für einen schnellen Suchlauf rückwärts bzw. vorwärts (bzw. bei DVD-Wiedergabe für einen Kapitelsprung vor/zurück)

- ▶ drücken Sie die ≪ oder ≫ -Taste (9).

Um wieder zur normalen Wiedergabegeschwindigkeit zurückzukehren,

- ▶ drücken Sie die Taste ∧ (9).

Kartendarstellung einblenden (MAP)

Falls ein Navigationssystem und ein RGB/FBAS-Wandler oder ein CLX-Monitor am Gerät angeschlossen sind, können Sie die Kartendarstellung des Navigationssystems auf den Monitoren im Fahrgastraum einblenden.

Um die Kartendarstellung ein- bzw. auszublenden,

- ▶ drücken Sie die Taste **MAP** (8).

Wenn die Kartendarstellung eingeblendet ist, wird im Display das MAP-Symbol angezeigt.

Monitore manuell ein-/ausschalten (MON)

Sie können die Monitore im Fahrgastraum manuell ein- und ausschalten.

- Drücken Sie die Taste **MON** (12).

Im Display erscheint „MON ON“ bzw. „MON OFF“. Bei eingeschalteten Monitoren wird das MON-Symbol im Display angezeigt. Beim Ausschalten der Monitore schaltet sich das zugehörige Relais mit ca. 4 Sekunden Verzögerung aus.

Videoquelle für den Fahrer wählen (CAM)

Auf einem Monitor im Cockpit (z. B. CLX) können angeschlossene Kameras als Videoquelle wiedergegeben werden. Diese Kameras können z. B. für die rückwärtige Sicht aus dem Bus oder für die Überwachung des Fahrgastraums eingesetzt werden. Zusätzlich kann hier eine weitere Videoquelle, z. B. die Kartendarstellung eines Navigationssystems, angeschlossen werden.

Um die Kamera- und Videobilder auf dem Cockpitmonitor wiederzugeben,

- drücken Sie die Taste **CAM** (7).

Um während der Wiedergabe zwischen verschiedenen Kameras und Video umzuschalten,

- drücken Sie ein- oder mehrmals die Taste **CAM** (7).

Während die Wiedergabe aktiv ist, wird im Display das CAM-Symbol angezeigt.

Technische Daten

Betriebsspannung:	+24 V
Max. Stromaufnahme:	4 A
Ruhestromaufnahme:	≤ 10 mA
Ausgangsleistung:	2 x 20 Watt Sinus (4Ω, 1kHz / 10%)
Klirrfaktor (40 Hz - 9 kHz)	0,2%

Eingangsempfindlichkeit

AUX:	2 V / 10 kΩ
Mikrofon:	1 mV / 2 kΩ
Video-Eingang:	0,6 V / 10 kΩ
Übertragungsbereich:	55 - 20 000 Hz
Bass-Einstellung:	± 14 dB (100 Hz)
Höhen-Einstellung:	± 14 dB (10 kHz)
Mix-Betrieb:	0 dB bis -36 dB

Mikrofonbetrieb
Mikrofonart:
Dynamisch

Frequenzgang:	150 Hz bis 6,5 kHz
Relais-Ausgang:	24 V / 10 A max.
Gewicht:	ca. 850 g

Abmessungen (Einbau)

B x H x T (mm):	ca. 180 x 50 x 160
Normen:	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Änderungen vorbehalten

1. On/Off button
   Short press: Switches the device on.
   In operation: Mutes the device.
   Long press: Switches the device off.

2. Volume control

3. **RADIO** button
   Radio source selection for cabin area

4. **CD** button
   CD source selection for cabin area

5. **CDC** button
   CD changer source selection for cabin area

6. **VIDEO** button
   Video source selection for cabin area (e.g. DVD player, TV tuner)

7. **CAM** button
   Camera source selection for the cockpit

8. **MAP** button
   Source selection for showing map displays of a connected navigation system via monitors in the cabin area

9. Function keys

10. **MENU** button
    Calls up the menu for sound and basic settings.

11. Display

12. **MON** button
    Manual switching on/off of monitors in the cabin area.

Contents

en

General notes

Thank you for choosing a Bosch product. We hope you enjoy using this new piece of equipment.
Please read these operating instructions before using the equipment for the first time.
We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the European Union. Devices purchased outside the European Union are subject to the warranty terms published by our respective regional agency.

Use as directed

The CCA 47 is a Coach control panel/amplifier for mobile use. It is operated in combination with the Coach radio device CRD 47 MP3.
It is installed in a 1 DIN slot in the instrument panel of a bus.
With the CCA 47, you control the playback of audio and video sources in the cabin area. The connected CRD radio device functions as independent radio and CD audio source.
You can connect microphones and other playback devices to the CCA 47, such as a CD changer, DVD player and TV tuner.
The operating voltage is 24 V, the output power 2 x 20 watt.



Road safety

Road safety has absolute priority.

- ▶ Familiarise yourself with the device before setting off on your journey.
- ▶ Only operate the device if the road and traffic conditions allow you to do so.

You should always be able to hear police, fire and ambulance sirens in good time from inside your vehicle.

- ▶ For this reason, listen to your car sound system at a suitable volume level during your journey.



Notes about the installation

Use the supplied installation frame for installing the CCA 47 and the supplied cables and connectors for the electrical connections.

Disposal of old unit



Do not dispose of your old device in the household trash!
Use the return and collection systems available to dispose of the old device.

Switching on/off

There are various ways of switching the device on/off:

Switching on/off using button (1)

- ▶ To switch on the device, press button (1).

The device switches on.

- ▶ To switch off the device, press and hold down button (1) for longer than two seconds.

The device switches off.



Note:
To be able to switch on the device, the connected CRD radio must already be switched on.

Switching on/off via the connected radio

If you do not switch off the device with the button (1), you can switch it on/off by switching the connected CRD radio off and on again.

Switching on and off with microphone 1

If microphone 1 is connected to the device, the device can be switched on and off with microphone 1 for announcements. For further details, read the section "Microphone mode" in the chapter "Adjusting the volume".

- ▶ Switch microphone 1 on with the device switched off.

The device automatically switches on and allows announcements via the connected loudspeakers.

- ▶ Switch off microphone 1.

The device switches off again.

en

Adjusting the volume

You can adjust the volume for the cabin area in increments from 0 (mute) to 66 (maximum).

To increase the volume,

- turn the volume control (2) clockwise.

To decrease the volume,

- turn the volume control (2) counterclockwise.

Power-on volume

The device switches on with the volume you listened to before the switch-off.



Note:
The maximum power-on volume is 45, even if the volume was higher before switch-off. This prevents an unintentionally and unexpectedly high volume when switching on the device.

Mute

The device can be muted.

- Briefly press button (1).

"MUTE" appears on the display.

To return to your previously set volume level,

- briefly press button (1) again.

Microphone mode

You can connect 2 microphone to the device. Microphone 1 is available to the driver, microphone 2 can be used by the travel guide.

Starting microphone mode

- Switch on one of the microphones.

The display shows "MIC1" or "MIC2".

The microphone announcement is played back via the radio loudspeakers.



Notes:

- Operating microphone 1 mutes the current audio source of the device. With operation of microphone 2, the audio source remains audible in the background (see also the section "Background audio source for microphone 2" in this chapter).
- If both microphones are switched on at the same time, microphone 1 has priority and microphone 2 is muted.

Adjusting the volume of the microphone announcement

To adjust the volume,

- turn the volume control (2) during the microphone mode.



Note:
The microphone volume adjusted last remains stored.

Background audio source for microphone 2

If microphone 2 is switched on, the current audio source remains audible in the background (MIX function).

To adjust the volume of the background audio source,

- press the ≪ or ≫ button (9).

During the adjustment process, the display shows "M2 MIX" and the relative volume of the

background audio source (from "0" to "10"). "0" means that the background audio source is muted; "10" means full volume of the background audio source.



Note:
The button ① allows rapidly muting the background audio source.

Adjusting the level of the external audio source (GAIN)

If the levels of external audio sources differ, they are played back at different volumes. To compensate for this difference, you can adjust the level for the external audio sources CD changer and video.

- ▶ Select the audio source with the **CDC** ⑤ or **VIDEO** button ⑥.
- ▶ Press the **MENU** button ⑩.
- ▶ Press the ∨ or ∧ button ⑨ repeatedly until the display shows "MORE" and wait until "CODE" appears.
- ▶ Press the buttons **RADIO** ③ and **MAP** ⑧ at the same time.

"GAIN" and the current setting appear on the display.

- ▶ Adjust the level with the ≪ or ≫ button ⑨ between -9 and +9.

To exit the menu,

- ▶ press the **MENU** button ⑩.

Sound and volume distribution

Adjusting the bass

- ▶ Press the **MENU** button ⑩.

"BASS" and the current setting appear on the display.

- ▶ Press the ≪ or ≫ button ⑨ to adjust the level between -7 and +7.

To exit the menu,

- ▶ press the **MENU** button ⑩.

Adjusting the treble

- ▶ Press the **MENU** button ⑩.
- ▶ Press the ∧ or ∨ button ⑨ repeatedly until "TREB" appears on the display with the current setting.
- ▶ Press the ≪ or ≫ button ⑨ to adjust the level between -7 and +7.

To exit the menu,

- ▶ press the **MENU** button ⑩.

Setting the left/right volume distribution (BALANCE)

- ▶ Press the **MENU** button ⑩.
- ▶ Press the ∧ or ∨ button ⑨ repeatedly until "BAL" appears on the display with the current setting.
- ▶ Press the ≪ or ≫ button ⑨ to adjust the left/right volume distribution between -9 and +9.

To exit the menu,

- ▶ press the **MENU** button ⑩.

en

Source selection

Selecting radio playback (RADIO)

To select radio playback for the cabin area,

▶ press the **RADIO** button ③.

"RADIO" appears on the display.
The desired radio station is adjusted at the connected CRD radio device.

Selecting CD playback (CD)

To select CD playback for the cabin area,

▶ press the **CD** button ④.

"CD" appears on the display.
The control of the CD playback (track selection, directory selection in MP3/WMA mode and functions such as MIX, SCAN or REPEAT) is carried out at the connected CRD radio device.

Selecting CD changer playback (CDC)

To select CD changer playback for the cabin area,

▶ press the **CDC** button ⑤.

"CHANGER" appears on the display.
The control of the CD changer playback (track selection, CD selection and functions such as MIX, SCAN or
REPEAT) is carried out at the connected CRD radio device.



Note:
If an iPod is connected at the CRD radio device instead of a CD changer, this device is selected as audio source by pressing the **CDC** button ⑤.

Selecting the video playback (VIDEO)

Video sources can be video players, DVD players and TV tuners. Two video sources can be connected to the device via a separate selector switch (not part of the scope of delivery).
To select video playback for the cabin area,

▶ press the **VIDEO** button ⑥.

"VIDEO1" appears on the display. The monitors in the cabin area are automatically switched on via the corresponding relay.
If 2 video sources are connected,

▶ press the **VIDEO** button ⑥ during the video playback to switch between the two video sources.

The display shows either "VIDEO1" or "VIDEO2" for the currently selected video source.



Note:
To be able to select a second video source via the device, it must be switched on in the menu (see the next section).

Switching the second video source on/off

▶ Press the **MENU** button ⑩.
▶ Press the ∨ or ∧ button ⑨ repeatedly until the display shows "MORE" and wait until "CODE" appears.
▶ Press the buttons **RADIO** ③ and **MAP** ⑧ at the same time.
▶ Press the ∨ or ∧ button ⑨ repeatedly until the display shows "VID2" and the current setting "ON" or "OFF".

- Press the ≪ or ≫ button (9) to switch the second video source on or off.

To exit the menu,

- press the **MENU** button (10).

Controlling video playback

To start the video playback,

- press the ⋀ button (9).

To stop the video playback,

- press the ⋁ button (9).

For fast searching forward or reverse (or chapter skipping forward/reverse for DVD playback)

- press the ≪ or ≫ button (9).

To return to the normal playback speed,

- press the ⋀ button (9).

Showing the map display (MAP)

If a navigation system and an RGB/FBAS converter or a CLX monitor are connected to the device, you can show the map display of the navigation system on the monitors in the cabin area.

To show or hide the map display,

- press the **MAP** button (8).

If the map display is shown, the display shows the MAP symbol.

Manually switching monitors on/off (MON)

The monitors in the cabin area can be switched on and off manually.

- Press the **MON** button (12).

The display shows "MON ON" or "MON OFF". If the monitors are switched on, the MON symbol is shown on the display. When you switch off the monitors, the corresponding relay switches off with a delay of approx. 4 seconds.

Selecting the video source for the driver (CAM)

Connected cameras can be shown as video source on a monitor in the cockpit (e.g. CLX). These cameras can be used, for example, for the rear view from the bus or for monitoring the cabin area. In addition, a second video source can be connected here, e.g. the map display of a navigation system.

To display the camera and video images on the cockpit monitor,

- press the **CAM** button (7).

To switch between different cameras and video during the playback,

- press the **CAM** button (7) once or several times.

While the playback is active, the display shows the CAM symbol.

en

Technical data

Operating voltage:	+24V
Max. current consumption:	4 A
Closed-circuit current consumption:	≤ 10 mA
Output power:	2 x 20 watt sine (4 Ω, 1 kHz / 10%)
Distortion factor (40 Hz - 9 kHz)	0.2%
Input sensitivity	
AUX:	2 V / 10 kΩ
Microphone:	1 mV / 2 kΩ
Video input:	0.6 V / 10 kΩ
Frequency range:	55 - 20.000 Hz
Bass setting:	± 14 dB (100 Hz)
Treble setting:	± 14 dB (10 kHz)
Mix mode:	0 dB to -36 dB
Microphone mode	
Microphone type:	Dynamic
Frequency response:	150 Hz to 6.5 kHz
Relay output:	24 V/10 A max.
Weight:	approx. 850 g
Dimensions (installation)	
W x H x D (mm):	approx. 180 x 50 x 160
Standards:	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Subject to changes

1 Touche marche / arrêt
Pression brève : mise en marche de l'appareil. En fonctionnement : coupure du son (Mute) de l'appareil.
Pression prolongée : extinction de l'appareil.

2 Bouton pour le réglage du volume

3 Touche **RADIO**
Sélection de la source « Radio » pour le compartiment passagers

4 Touche **CD**
Sélection de la source « CD » pour le compartiment passagers

5 Touche **CDC**
Sélection de la source « Changeur de CD » pour le compartiment passagers

6 Touche **VIDEO**
Sélection de la source « Vidéo » (par ex. un lecteur de DVD, un tuner TV) pour le compartiment passagers

7 Touche **CAM**
Sélection de la source « Caméra » pour le poste de conduite

8 Touche **MAP**
Sélection de l'affichage de la représentation cartographique d'un système de navigation raccordé sur les moniteurs du compartiment passagers

9 Touches de fonction

10 Touche **MENU**
Appel du menu pour les réglages du son et les réglages de base.

11 Ecran

12 Touche **MON**
Mise en marche et arrêt manuels des moniteurs du compartiment passagers.

Table des matières

Remarques générales

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un produit Bosch. Nous espérons que votre nouvel appareil vous donnera entière satisfaction.
Prenez soin de lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
Notre garantie constructeur s'étend à tous les produits achetés à l'intérieur de l'Union européenne. Pour les appareils vendus hors Union européenne, les conditions de garantie applicables sont celles définies par notre représentant agréé dans le pays.

Utilisation conforme

Le CCA 47 est une unité de commande avec amplificateur pour autocar. Il peut être combiné à l'autoradio pour autocar CRD 47 MP3.
Le montage s'effectue dans une baie DIN de la planche de bord de l'autocar.
Le CCA 47 vous permet de commander la retransmission des sources audio et vidéo dans le compartiment passagers. L'autoradio CRD raccordé sert alors de source « Radio » et « CD » indépendante.
Vous pouvez raccorder des microphones et d'autres appareils, tels qu'un changeur de CD, un lecteur de DVD et un tuner TV, au CCA 47.
La tension d'alimentation est de 24 volts, la puissances de sortie de 2 x 20 watts.



Sécurité routière

La sécurité routière est impérative.

- Familiarisez-vous avec l'appareil avant de prendre la route.
- Ne manipulez l'appareil que si les conditions de circulation le permettent.

Les avertisseurs sonores de la police, des sapeurs-pompiers et des services de secours doivent être perçus à temps dans le véhicule.

- Lorsque le véhicule roule, réglez par conséquent un volume sonore raisonnable.



Remarques sur le montage

Pour le montage du CCA 47, utilisez le cadre de montage ainsi que les câbles et les connecteurs fournis.

Elimination des anciens appareils



Ne jetez pas votre ancien appareil avec les ordures ménagères !
Utilisez les systèmes mis à votre disposition pour le retour ou la collecte des anciens appareils en vue de leur élimination.

fr

Mise en marche et arrêt

Plusieurs possibilités vous sont offertes pour mettre en marche ou arrêter l'autoradio :

Mise en marche et arrêt avec la touche (1)

- ▶ Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur la touche (1).

L'appareil se met en marche.

- ▶ Pour arrêter l'appareil, appuyez sur la touche (1) et maintenez-la appuyée pendant plus de 2 secondes.

L'appareil s'arrête.



Remarque :
Pour que l'appareil puisse se mettre en marche, l'autoradio CRD raccordé doit déjà être en marche.

Mise en marche et arrêt par l'intermédiaire de l'autoradio raccordé

Si vous n'arrêtez pas l'appareil avec la touche (1), vous pouvez le mettre de nouveau en marche ou l'arrêter en mettant en marche ou en arrêtant l'autoradio CRD.

Mise en marche et arrêt avec le microphone 1

Lorsque le microphone 1 est raccordé à l'appareil, celui-ci peut être mis en marche ou arrêté avec le microphone 1 pour transmettre des messages. Consultez pour cela la section « Mode microphone » du chapitre « Réglage du volume sonore ».

- ▶ Mettez le microphone 1 en marche alors que l'appareil est arrêté.

L'appareil se met automatiquement en marche et des messages peuvent être transmis par l'intermédiaire des haut-parleurs raccordés.

- ▶ Arrêtez le microphone 1.

L'appareil s'arrête de nouveau.

Réglage du volume sonore

Le volume sonore pour le compartiment passagers est réglable par paliers de 0 (arrêt) à 66 (maximum).

Pour augmenter le volume sonore,

- ▶ tournez le bouton de réglage du volume (2) vers la droite.

Pour diminuer le volume sonore,

- ▶ tournez le bouton de réglage du volume (2) vers la gauche.

Volume sonore à la mise en marche

Le volume sonore à la mise en marche est celui que vous avez réglé avant l'arrêt.



Remarque :
Le volume sonore à la mise en marche a une valeur de 45 au maximum, même si celui que vous avez réglé avant l'arrêt avait une valeur supérieure. Cela permet d'éviter un volume sonore élevé involontaire et inattendu lors de la mise en marche de l'appareil.

Coupure du son (MUTE)

Vous pouvez couper le son de l'appareil.

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche (1).

« MUTE » apparaît sur l'écran.

Pour réactiver le volume sonore précédent,

- ▶ appuyez de nouveau brièvement sur la touche (1).

Mode microphone

Vous pouvez raccorder 2 microphones à l'appareil. Le microphone 1 est à la disposition du chauffeur, le microphone 2 est par ex. à la disposition de l'accompagnateur.

Activation du mode microphone

- ▶ Mettez un des microphones en marche.

« MIC1 » ou « MIC2 » apparaît sur l'écran.

Le communication effectuée par l'intermédiaire du microphone est transmise par les haut-parleurs du système audio.



Remarques :

- ▶ En cas d'utilisation du microphone 1, le son de la source audio transmise par l'appareil est coupé. En cas d'utilisation du microphone 2, la source audio reste audible en arrière-plan (voir également la section « Source audio en arrière-plan pour le microphone 2 » dans ce chapitre).
- ▶ Si les deux microphones sont en marche en même temps, le microphone 1 a la priorité et le microphone 2 est coupé.

Réglage du volume sonore pour les communications par microphone

Pour régler le volume sonore,

- ▶ tournez le bouton de réglage du volume (2) alors que le mode microphone est activé.

fr



Remarque :
Le volume sonore réglé en dernier pour le microphone est mémorisé.

Source audio en arrière-plan pour le microphone 2

Lorsque le microphone 2 est mis en marche, la source audio actuelle reste audible en arrière-plan (fonction MIX).
Pour régler le volume sonore de la source audio en arrière-plan,

- ▶ appuyez sur la touche ≪ ou ≫ (9).

« M2 MIX » et le volume sonore pour la source audio en arrière-plan (de « 0 » à « 10 ») apparaissent sur l'écran pendant le réglage.
« 0 » signifie que le son de la source audio en arrière-plan est coupé, « 10 » que le volume sonore pour la source audio en arrière-plan est au maximum.



Remarque :
Le son de la source audio en arrière-plan peut être coupé d'un coup avec la touche (1).

Adaptation du niveau de la source audio externe (GAIN)

Dans le cas où le niveau change d'une source audio externe à l'autre, la reproduction s'effectuera avec un volume sonore différent. Pour compenser cette différence, vous pouvez adapter le niveau des sources audio externes (changeur de CD et vidéo).

- ▶ Sélectionnez la source audio avec la touche **CDC** (5) ou **VIDEO** (6).
- ▶ Appuyez sur la touche **MENU** (10).
- ▶ Appuyez sur la touche ∨ ou ∧ (9) autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « MORE » sur l'écran, puis attendez que « CODE » apparaisse.
- ▶ Appuyez simultanément sur les touches **RADIO** (3) et **MAP** (8).

« GAIN » et le réglage actuel apparaissent sur l'écran.

- ▶ Réglez le niveau entre -9 et +9 avec la touche ≪ ou ≫ (9).

Pour quitter le menu,

- ▶ appuyez sur la touche **MENU** (10).

Tonalité et répartition du volume sonore

Réglage du niveau des graves (BASS)

- Appuyez sur la touche **MENU** (10).

« BASS » et le réglage actuel apparaissent sur l'écran.

- Appuyez sur la touche ≪ ou ≫ (9) pour régler le niveau entre -7 et +7.

Pour quitter le menu,

- appuyez sur la touche **MENU** (10).

Réglage du niveau des aiguës (TREBLE)

- Appuyez sur la touche **MENU** (10).
- Appuyez sur la touche ∧ ou ∨ (9) autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « TREB » et le réglage actuel sur l'écran.
- Appuyez sur la touche ≪ ou ≫ (9) pour régler le niveau entre -7 et +7.

Pour quitter le menu,

- appuyez sur la touche **MENU** (10).

Réglage de la répartition gauche/droite du volume sonore (BAL-ANCE)

- Appuyez sur la touche **MENU** (10).
- Appuyez sur la touche ∧ ou ∨ (9) autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « BAL » et le réglage actuel sur l'écran.
- Appuyez sur la touche ≪ ou ≫ (9) pour régler la répartition gauche/droite du volume sonore entre -9 et +9.

Pour quitter le menu,

- appuyez sur la touche **MENU** (10).

fr

Sélection de la source

Activation du mode radio (RADIO)

Pour activer le mode radio pour le compartiment passagers,

- appuyez sur la touche **RADIO** (3).

« RADIO » apparaît sur l'écran.
La station radio souhaitée doit être réglée sur l'autoradio CRD raccordé.

Activation du mode CD (CD)

Pour activer le mode CD pour le compartiment passagers,

- appuyez sur la touche **CD** (4).

« CD » apparaît sur l'écran.
La commande du lecteur de CD (sélection du titre, sélection du répertoire dans le mode MP3/WMA et activation des fonctions telles que MIX, SCAN ou REPEAT) s'effectue par l'intermédiaire de l'autoradio CRD.

Activation du mode changeur de CD (CDC)

Pour activer le mode changeur de CD pour le compartiment passagers,

- appuyez sur la touche **CDC** (5).

« CHANGER » apparaît sur l'écran.
La commande du changeur de CD (sélection du titre, sélection du CD et activation des fonctions telles que MIX, SCAN ou REPEAT) s'effectue par l'intermédiaire de l'autoradio CRD.



Remarque :
Si un iPod ou un autre appareil est raccordé à l'autoradio CRD à la place du changeur de CD, il sera sélectionné comme source audio avec la touche **CDC** (5).

Activation du mode vidéo (VIDEO)

La source vidéo peut être par ex. un lecteur vidéo, un lecteur de DVD ou un tuner TV. Deux sources vidéo peuvent être raccordées à l'appareil par l'intermédiaire d'un commutateur séparé (non compris dans la fourniture).
Pour activer le mode vidéo pour le compartiment passagers,

- appuyez sur la touche **VIDEO** (6).

« VIDEO1 » apparaît sur l'écran. Les moniteurs du compartiment passagers sont mis automatiquement en marche par l'intermédiaire du relais correspondant.
Dans le cas où 2 sources vidéo sont raccordées,

- appuyez sur la touche **VIDEO** (6) pendant la retransmission vidéo pour passer d'une source vidéo à l'autre.

En fonction de la source vidéo sélectionnée sur le moment, « VIDEO1 » ou « VIDEO2 » apparaît sur l'écran.



Remarque :
Pour qu'une deuxième source vidéo puisse être sélectionnée avec l'appareil, elle doit être activée dans le menu (voir la section suivante).

Activation et désactivation d'une deuxième source vidéo

- Appuyez sur la touche **MENU** ⑩.
- Appuyez sur la touche ∨ ou ∧ ⑨ autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « MORE » sur l'écran, puis attendez que « CODE » apparaisse.
- Appuyez simultanément sur les touches **RADIO** ③ et **MAP** ⑧.
- Appuyez sur la touche ∨ ou ∧ ⑨ autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « VID2 » et le réglage actuel « ON » (activée) ou « OFF » (désactivée) sur l'écran.
- Appuyez sur la touche « ou » ⑨ pour activer ou désactiver la deuxième source vidéo.

Pour quitter le menu,

- appuyez sur la touche **MENU** ⑩.

Commande de la retransmission vidéo

Pour démarrer la retransmission vidéo,

- appuyez sur la touche ∧ ⑨.

Pour arrêter la retransmission vidéo,

- appuyez sur la touche ∨ ⑨.

Pour la recherche rapide en avant ou en arrière (ou pour un saut de chapitre en avant ou en arrière lors de la lecture d'un DVD),

- appuyez sur la touche « ou » ⑨.

Pour revenir à la vitesse de lecture normale,

- appuyez sur la touche ∧ ⑨.

Affichage de la représentation cartographique (MAP)

Dans le cas où un système de navigation et un convertisseur RVB/FBAS ou un moniteur CLX sont raccordés à l'appareil, vous pouvez afficher la représentation cartographique du système de navigation sur les moniteurs du compartiment passagers.
Pour afficher ou masquer la représentation cartographique,

- appuyez sur la touche **MAP** ⑧.

Lorsque la représentation graphique est affichée, le symbole MAP apparaît sur l'écran.

Mise en marche et arrêt manuels des moniteurs (MON)

Vous pouvez mettre en marche et arrêter manuellement les moniteurs du compartiment passagers.

- Appuyez sur la touche **MON** ⑫.

« MON ON » ou « MON OFF » apparaît sur l'écran. Lorsque les moniteurs sont en marche, le symbole MON est affiché sur l'écran. Au moment de l'arrêt des moniteurs, le relais correspondant retombe avec 4 secondes de retard environ.

fr

Sélection de la source vidéo pour le chauffeur (CAM)

Le moniteur (par ex. CLX) qui se trouve dans le poste de conduite permet de retransmettre les images des caméras raccordées en tant que sources vidéo à l'appareil. Ces caméras peuvent par ex. être utilisées pour la vision à l'arrière du bus ou pour la surveillance le compartiment passagers. En outre, une autre source vidéo, par ex. la représentation cartographique d'un système de navigation, peut être raccordée.

Pour retransmettre les images des caméras et les images vidéo sur le moniteur du poste de conduite,

- ▶ appuyez sur la touche **CAM** (7).

Pour commuter entre la retransmission des différentes caméras et de la vidéo,

- ▶ appuyez sur la touche **CAM** (7) autant de fois que nécessaire.

Lorsque la retransmission est activée, le symbole CAM apparaît sur l'écran.

Caractéristiques techniques

Tension de service :	+24 V
Courant absorbé max. :	4 A
Courant de repos :	≤ 10 mA
Puissance de sortie :	2 x 20 watts sinus (4Ω, 1kHz / 10%)
Taux de distorsion (40 Hz - 9 kHz)	0,2%
Sensibilité d'entrée	
AUX :	2 V / 10 kΩ
Microphone :	1 mV / 2 kΩ
Entrée vidéo :	0,6 V / 10 kΩ
Bande passante :	55 - 20 000 Hz
Réglage des graves :	± 14 dB (100 Hz)
Réglage des aiguës :	± 14 dB (10 kHz)
Mode Mix :	0 dB à -36 dB
Mode microphone	
Type de microphone :	Dynamique
Bande passante :	150 Hz à 6,5 kHz
Sortie relais :	24 volts/10 A max.
Poids :	env. 850 g
Dimensions (montage) l x H x P (mm) :	env. 180 x 50 x 160
Normes :	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Sous réserves de modifications

fr

1 Tecla On/Off
Pulsación breve: conexión del equipo. En funcionamiento: supresión del sonido (Mute) del equipo.
Pulsación prolongada: desconexión del equipo.

2 Regulador del volumen

3 Tecla **RADIO**
Selección de fuente radio para el habitáculo

4 Tecla **CD**
Selección de fuente CD para el habitáculo

5 Tecla **CDC**
Selección de fuente cambiadiscos para el habitáculo

6 Tecla **VIDEO**
Selección de fuente vídeo para el habitáculo (p. ej., reproductor de DVD, sintonizador de TV)

7 Tecla **CAM**
Selección de fuente cámara para el salpicadero

8 Tecla **MAP**
Selección de fuente para la visualización en los monitores del habitáculo de los mapas de un sistema de navegación conectado

9 Teclas de función

10 Tecla **MENU**
Apertura del menú para los ajustes de sonido y básicos.

11 Pantalla

12 Tecla **MON**
Conexión/desconexión manual de los monitores del habitáculo.

Índice

es

Indicaciones generales

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la marca Bosch. Esperamos que disfrute de su nuevo equipo.
Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones.
Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Para los productos adquiridos en un país extracomunitario se aplicarán las condiciones de garantía estipuladas por nuestro representante en el país en cuestión.

Uso según las normas

El CCA 47 es una unidad de mando/un amplificador portátil para autobuses. Se utiliza en combinación con el equipo de radio CRD 47 MP3 para autobuses.
El equipo debe instalarse en 1 ranura de tamaño estándar (según DIN) del tablero de instrumentos del autobús.
Con el CCA 47 puede manejar la reproducción de fuentes de sonido y vídeo en el habitáculo. El equipo de radio CRD conectado le servirá de fuente de sonido para radio y CD.
Puede conectar al CCA 47 micrófonos y otros aparatos de reproducción, como p. ej., un cambiadiscos, un reproductor de DVD o un sintonizador de TV.
La tensión de funcionamiento es de 24 V, la potencia de salida es de 2 x 20 W.



Seguridad durante la conducción

La seguridad vial tiene prioridad absoluta.

- ▶ Familiarícese con él y con la forma de manejarlo antes de comenzar el viaje.
- ▶ Manipule el equipo únicamente si la situación del tráfico lo permite.

Las señales de alarma de la policía, de los bomberos o de los equipos de salvamento han de poder escucharse a tiempo dentro del vehículo.

- ▶ Por ello, escuche su programa a un volumen moderado cuando esté circulando.



Indicaciones de instalación

Para la instalación del CCA 47 utilice el bastidor de montaje suministrado y, para las conexiones eléctricas, los cables y enchufes adjuntos.

Desecho de equipos antiguos



No deseche los equipos antiguos junto a los residuos domésticos.
Para desechar equipos antiguos, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

Conexión/desconexión

Para conectar y desconectar el equipo, Vd. tiene las siguientes posibilidades:

Conexión/desconexión con la tecla (1)

- Para conectar el equipo, pulse la tecla (1).

El equipo se conecta.

- Para apagarlo, mantenga pulsada la tecla (1) durante más de dos segundos.

El equipo se apaga.



Nota:
Para poder conectar el equipo, debe haberse conectado previamente la radio CRD.

Desconexión/conexión mediante la radio conectada

Si no desconecta el equipo con la tecla (1), puede desconectarlo y conectarlo de nuevo mediante la desconexión/conexión de la radio CRD conectada.

Conexión/desconexión con el micrófono 1

Si el micrófono 1 está conectado al equipo, puede conectar y desconectar el equipo mediante el micrófono 1 para emitir mensajes. Para más detalles, lea el apartado "Modo micrófono" en el capítulo "Regular el volumen".

- Con el equipo desconectado, conecte el micrófono 1.

El equipo se conectará automáticamente, permitiéndole así emitir mensajes mediante los altavoces conectados.

- Desconecte el micrófono 1.

El equipo vuelve a desconectarse.

es

Regular el volumen

El volumen para el habitáculo se puede regular en pasos de 0 (silencio) a 66 (máximo).

Para subir el volumen,

- gire el regulador del volumen ② a la derecha.

Para bajar el volumen,

- gire el regulador del volumen ② a la izquierda.

Volumen de encendido

El equipo se conecta con el volumen que estaba activado antes de desconectar el equipo por última vez.



Nota:
El volumen de encendido es de un máximo de 45, aún cuando el volumen antes de desconectarlo fuera superior. Se evitan así los típicos sobresaltos por un volumen inesperadamente alto al conectar el equipo.

Supresión del sonido (MUTE)

Puede activar el modo de silencio en el equipo.

- Pulse brevemente la tecla ①.

En la pantalla se muestra la indicación "MUTE".

Para volver a activar el volumen previo,

- vuelva a pulsar brevemente la tecla ①.

Modo micrófono

Puede conectar dos micrófonos al equipo. El micrófono 1 es para uso del conductor, mientras que el micrófono 2 está destinado, p. ej., para el guía turístico.

Iniciar el modo micrófono

- Conecte uno de los micrófonos.

En la pantalla aparece "MIC1" o "MIC2".

Los comunicados por micrófono se emiten a través de los altavoces de la radio.



Notas:

- Al utilizar el micrófono 1, se activa el modo de silencio para la fuente de sonido actual del equipo. Al utilizar el micrófono 2, la fuente de sonido sigue audible en un segundo plano (para mayor información, véase también el apartado "Fuente de sonido de fondo para micrófono 2" en este capítulo).
- Si están conectados ambos micrófonos, el micrófono 1 tiene preferencia, por lo que el micrófono 2 tiene activado el modo de silencio.

Regulación del volumen de los comunicados por micrófono

Para ajustar el volumen,

- gire el regulador del volumen ② durante el modo de micrófono.



Nota:
Queda memorizado el volumen de micrófono que se ajustó por última vez.

Fuente de sonido de fondo para micrófono 2

Si se conecta el micrófono 2, la fuente de sonido actual permanece audible en un segundo plano (función MIX).
Para regular el volumen de la fuente de sonido de fondo,

- ▶ pulse la tecla « o » (9).

Durante la operación de ajuste, aparecerá en pantalla "M2 MIX" y el volumen relativo de la fuente de sonido de fondo (de "0" a "10"). "0" significa que la fuente de sonido de fondo tiene el modo de silencio activado; "10" inidica el volumen máximo de la fuente de sonido de fondo.



Nota:
Con la tecla (1) puede activarse repentinamente el modo de silencio para la fuente de sonido de fondo.

Adaptación del nivel de la fuente de sonido externa (GAIN)

Si las fuentes de sonido externas tienen diferentes niveles, se emitirán con igual volumen. Para compensar esta diferencia, puede adaptar el nivel de las fuentes de sonido externas cambiadiscos y vídeo.

- ▶ Seleccione la fuente de sonido con la tecla **CDC** (5) o **VIDEO** (6).
- ▶ Pulse la tecla **MENU** (10).
- ▶ Pulse la tecla ∨ o ∧ (9) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "MORE" y espere hasta que aparezca la indicación "CODE".
- ▶ Pulse simultáneamente las teclas **RADIO** (3) y **MAP** (8).

En la pantalla aparece la indicación "GAIN" y el valor seleccionado.

- ▶ Ajuste el nivel entre -9 y +9 con la tecla « o » (9).

Para salir del menú,

- ▶ pulse la tecla **MENU** (10).

es

Sonido y distribución del volumen

Ajustar el nivel de graves (BASS)

- Pulse la tecla **MENU** (10).

En la pantalla aparece la indicación "BASS" y el valor seleccionado.

- Pulse la tecla ≪ o ≫ (9) para ajustar el nivel entre -7 y +7.

Para salir del menú,

- pulse la tecla **MENU** (10).

Ajustar el nivel de agudos (TRE-BLE)

- Pulse la tecla **MENU** (10).
- Pulse repetidas veces la tecla ∧ o ∨ (9) hasta que en la pantalla aparezca "TREB" y los ajustes actuales.
- Pulse la tecla ≪ o ≫ (9) para ajustar el nivel entre -7 y +7.

Para salir del menú,

- pulse la tecla **MENU** (10).

Ajustar la distribución del volumen a izquierda/derecha (BALANCE)

- Pulse la tecla **MENU** (10).
- Pulse repetidas veces la tecla ∧ o ∨ (9) hasta que en la pantalla aparezca "BAL" y los ajustes actuales.
- Pulse la tecla ≪ o ≫ (9) para ajustar la distribución del volumen a la izquierda/ derecha entre -9 y +9.

Para salir del menú,

- pulse la tecla **MENU** (10).

Selección de fuente

Selección de reproducción de la radio (RADIO)

Para seleccionar la reproducción de radio para el habitáculo,

- pulse la tecla **RADIO** (3).

En la pantalla se muestra la indicación "RADIO".
La emisora de radio deseada se ajusta en el equipo de radio CRD conectado.

Selección de reproducción del CD (CD)

Para seleccionar la reproducción del CD para el habitáculo,

- pulse la tecla **CD** (4).

En la pantalla se muestra la indicación "CD".
El control de la reproducción de CD (selección de título, selección de directorio en modo MP3/WMA y funciones tales como MIX, SCAN o REPEAT) se realiza a través del equipo de radio CRD conectado.

Selección de reproducción del cambiadiscos (CDC)

Para seleccionar la reproducción del cambiadiscos para el habitáculo,

- pulse la tecla **CDC** (5).

En la pantalla se muestra la indicación "CHANGER".
El control de la reproducción del cambiadiscos (selección de título, selección de CD y funciones tales como MIX, SCAN o REPEAT) se realiza a través del equipo de radio CRD conectado.



Nota:
Si, en vez de un cambiadiscos, hay un iPod u otro equipo conectado al equipo de radio CRD, puede seleccionarlo como fuente de sonido pulsando la tecla **CDC** (5).

Selección de reproducción de vídeo (VIDEO)

Como fuentes de vídeo puede utilizar, p. ej., reproductores de vídeo, reproductores de DVD y sintonizadores de TV. Puede conectar al equipo dos fuentes de vídeo mediante un conmutador (no incluido en el suministro).
Para seleccionar la reproducción de vídeo para el habitáculo,

- ▶ pulse la tecla **VIDEO** (6).

En la pantalla se muestra la indicación "VIDEO1". Los monitores del habitáculo se conectan mediante el relé correspondiente.
Si hay 2 fuentes de vídeo conectadas,

- ▶ pulse la tecla **VIDEO** (6) durante la reproducción para cambiar entre las dos fuentes de vídeo.

En la pantalla aparece "VIDEO1" o "VIDEO2" para la fuente de vídeo seleccionada actualmente.



Nota:
Para poder seleccionar una segunda fuente de vídeo, debe estar conectada en el menú (véase el siguiente apartado).

Conexión/desconexión de una segunda fuente de vídeo

- ▶ Pulse la tecla **MENU** (10).
- ▶ Pulse la tecla ∨ o ∧ (9) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "MORE" y espere hasta que aparezca la indicación "CODE".
- ▶ Pulse simultáneamente las teclas **RADIO** (3) y **MAP** (8).
- ▶ Pulse la tecla ∨ o ∧ (9) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "VID2" y el ajuste actual "ON" (activado) o bien "OFF" (desactivado).
- ▶ Pulse la tecla « o » (9) para conectar o desconectar la segunda fuente de vídeo.

Para salir del menú,

- ▶ pulse la tecla **MENU** (10).

es

Manejo de la reproducción de vídeo

Para iniciar la reproducción de vídeo,

- ▶ pulse la tecla ∧ (9).

Para parar la reproducción de vídeo,

- ▶ pulse la tecla ∨ (9).

Para realizar una búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás (p. ej., para saltar al capítulo siguiente o anterior durante la reproducción de un DVD),

- ▶ pulse la tecla « o » (9).

Para volver a una velocidad de reproducción normal,

- ▶ pulse la tecla ∧ (9).

Visualización de la representación de mapas (MAP)

Si hay un sistema de navegación y un transformador RGB/FBAS, o un monitor CLX conectados al equipo, puede visualizar la representación de mapas del sistema de navegación en los monitores del habitáculo.

Para ver u ocultar la representación de mapas,
- ▶ pulse la tecla **MAP** (8).

Si se visualiza la representación de mapas, aparecerá en la pantalla el símbolo MAP.

Conexión/desconexión manual de monitores (MON)

Puede conectar y desconectar los monitores del habitáculo manualmente.
- ▶ Pulse la tecla **MON** (12).

En la pantalla aparece la indicación "MON ON" o "MON OFF". Si los monitores están conectados, aparece el símbolo MON en la pantalla. Al desconectar los monitores, se desconecta el relé correspondiente con
4 segundos de retraso aproximadamente.

Selección de fuente de vídeo para el conductor (CAM)

En un monitor del salpicadero (p. ej., CLX) puede reproducir las cámaras conectadas como fuente de vídeo. Estas cámaras pueden utilizarse, p. ej., para la visualización de la parte trasera del autobús o para controlar el habitáculo. Adicionalmente, se puede conectar otra fuente de vídeo, como p. ej., la representación de mapas de un sistema de navegación.
Para reproducir los vídeos o las imágenes de la cámara en el monitor del salpicadero,
- ▶ pulse la tecla **CAM** (7).

Para cambiar entre las diferentes cámaras y el vídeo durante la reproducción,
- ▶ pulse la tecla **CAM** (7) una o varias veces.

Mientras la reproducción esté activada, se mostrará en la pantalla el símbolo CAM.

Datos técnicos

Tensión de funcionamiento:
+24 V

Consumo de corriente máx.:
4 A

Consumo de corriente de reposo:
≤ 10 mA

Potencia de salida: 2 x 20 W sinusoidal (4 Ω, 1 kHz/10%)

Coeficiente de distorsión
(40 Hz - 9 kHz) 0,2%

Sensibilidad de entrada
AUX: 2 V / 10 kΩ
Micrófono: 1 mV / 2 kΩ
Entrada de vídeo: 0,6 V / 10 kΩ

Gama de transferencia: 55 - 20.000 Hz

Ajuste de los graves: ± 14 dB (100 Hz)

Ajuste de los agudos: ± 14 dB (10 kHz)

Modo mixto (MIX): de 0 dB a -36 dB

Modo micrófono
Tipo de micrófono: dinámico
Respuesta de frecuencia:
de 150 Hz a 6,5 kHz

Salida de relé: 24 V/10 A máx.

Peso: aprox. 850 g

Dimensiones (instalación)
An x A x P (mm): aprox. 180 x 50 x 160

Normas: CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Sujeto a modificaciones

es

① Tasto On/Off
Premuto brevemente: accensione dell'apparecchio. Durante l'esercizio: modalità silenziosa (Mute) dell'autoradio. Premuto a lungo: spegnimento dell'autoradio.

② Regolatore del volume

③ Tasto **RADIO**
Selezione della fonte Radio per l'abitacolo

④ Tasto **CD**
Selezione della fonte CD per l'abitacolo

⑤ Tasto **CDC**
Selezione della fonte Multilettore CD per l'abitacolo

⑥ Tasto **VIDEO**
Selezione della fonte Video per l'abitacolo (ad es. lettore DVD, tuner TV)

⑦ Tasto **CAM**
Selezione della fonte Telecamera per il cockpit

⑧ Tasto **MAP**
Selezione della fonte per la visualizzazione della mappa di un sistema di navigazione collegato attraverso i monitor nell'abitacolo

⑨ Tasti funzione

⑩ Tasto **MENU**
Richiamo del menu per le impostazioni suono e base.

⑪ Display

⑫ Tasto **MON**
Attivazione e disattivazione manuale dei monitor nell'abitacolo.

Indice

it

Avvertenze generali

Grazie per aver scelto un prodotto Bosch. Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio.

Prima di mettere in funzione l’apparecchio per la prima volta, vi raccomandiamo di leggere attentamente le presenti Istruzioni d’uso.

Concediamo una garanzia del produttore per gli apparecchi acquistati in uno dei Paesi dell'Unione Europea. Per gli apparecchi venduti fuori dell'Unione Europea, valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla nostra rappresentanza nel Paese.

Uso conforme alle norme

Il CCA 47 è un frontalino/amplificatore per l'impiego mobile su autopullman. Viene utilizzato in combinazione con l'autoradio Coach CRD 47 MP3.

Viene montato in un vano 1 DIN sulla plancia dell'autobus.

Il CCA 47 consente di controllare la riproduzione di fonti audio e video nell'abitacolo. In questo caso la radio CRD collegata serve come fonte audio Radio/CD indipendente.

Microfoni e altri apparecchi di riproduzione, come ad es. un multilettore CD, un lettore DVD e un tuner TV, possono essere collegati al CCA 47.

La tensione di esercizio è di 24 V, la potenza di uscita è di 2 x 20 Watt.



Sicurezza stradale

La sicurezza stradale ha priorità assoluta.

- Prima di mettersi in viaggio, familiarizzare con le operazioni da eseguire con l'apparecchio.
- Utilizzare l’apparecchio soltanto quando la situazione del traffico stradale lo permette.

Deve essere possibile sentire tempestivamente i segnali di avvertimento della polizia, dei vigili del fuoco e del pronto soccorso.

- Durante il viaggio ascoltate pertanto il vostro programma sempre ad un volume adeguato.



Avvertenze per il montaggio

Per il montaggio del frontalino/amplificatore CCA 47 utilizzare i telai di montaggio in dotazione e per i collegamenti elettrici i cavi e l'alloggiamento connettori.

Smaltimento del vecchio apparecchio



Non smaltire il proprio vecchio apparecchio nei rifiuti domestici! Per lo smaltimento del vecchio apparecchio, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Accensione e spegnimento

Sono disponibili diverse possibilità di accensione e spegnimento dell'apparecchio:

Accensione e spegnimento tramite il tasto ①

- Per accendere l'autoradio premere il tasto ①.

L'autoradio si accende.

- Per spegnere l'autoradio tenere premuto il tasto ① per più di 2 secondi.

L'apparecchio si spegne.



Nota:
Per poter attivare l'apparecchio, la radio CRD collegata deve già essere accesa.

Accensione e spegnimento tramite la radio collegata

Se non spegnete l'apparecchio con il tasto ①, attivare e disattivare spegnendo e riaccendendo la radio CRD collegata.

Accensione e spegnimento con il microfono 1

Se il microfono 1 è collegato all'apparecchio, l'autoradio con il microfono 1 può essere attivato e disattivato per i messaggi. Leggere anche quanto riportato a tale proposito nel paragrafo "Funzionamento microfono" nel capitolo "Regolazione del volume".

- Accendere il microfono 1 ad apparecchio spento.

L'apparecchio si accende automaticamente e permette la trasmissione di messaggi attraverso gli altoparlanti collegati.

- Spegnere il microfono 1.

L'apparecchio si spegne nuovamente.

it

Regolazione del volume

Il volume per l'abitacolo è regolabile secondo una scala di valori da 0 (modalità silenziosa) fino a 66 (massimo).

Per aumentare il volume

▶ girare il regolatore del volume (2) verso destra.

Per abbassare il volume,

▶ girare il regolatore del volume (2) verso sinistra.

Volume al momento dell'accensione

L'apparecchio si accende automaticamente al volume impostato durante l'ultimo ascolto.



Nota:
Il volume massimo al momento dell'accensione è 45, anche se al momento dello spegnimento il volume era più alto. In questo modo, all'accensione dell'autoradio non si verrà colti di sorpresa dal volume alto e inaspettato.

Modalità silenziosa (MUTE)

Ora si può attivare la modalità silenziosa dell'apparecchio.

▶ Premere brevemente il tasto (1).

Sul display appare "MUTE".

Per riattivare il livello di volume precedentemente ascoltato,

▶ premere di nuovo brevemente il tasto (1).

Funzionamento microfono

L'apparecchio permette di collegare 2 microfoni. Il microfono 1 è per il conducente, microfono 2 ad es. è a disposizione della guida turistica.

Avviare funzionamento microfono

▶ Accendere uno dei microfoni.

Sul display viene visualizzato "MIC1" o "MIC2". La comunicazione via microfono viene riprodotta tramite gli altoparlanti dell'autoradio.



Note:

▶ Durante il funzionamento del microfono 1, la fonte audio attiva dell'apparecchio viene commutata sulla modalità silenziosa. Durante il funzionamento del microfono 2, è possibile sentire in sottofondo la fonte audio (vedi anche paragrafo "Fonte audio in sottofondo per microfono 2" in questo capitolo).

▶ Se i microfoni sono accesi entrambi, microfono 1 ha priorità e microfono 2 commuta sulla modalità silenziosa.

Impostare il volume per gli annunci dal microfono

Per impostare il volume,

▶ girare il regolatore del volume durante il funzionamento dei microfoni (2).



Nota:
Il volume del microfono impostato per ultimo rimane memorizzato.

Fonte audio in sottofondo per microfono 2

Con l'accensione di microfono 2, la fonte audio attiva rimane udibile in sottofondo (funzione MIX).
Per impostare il volume della fonte audio in sottofondo,

- ▶ premere il tasto ≪ o ≫ (9).

Durante l'impostazione sul display viene visualizzato "M2 MIX" e il volume relativo della fonte audio in sottofondo (da "0" a "10"). Con "0" viene indicato che la fonte audio in sottofondo è in modalità silenziosa; "10" significa che il volume della fonte audio in sottofondo è impostato al massimo.



Nota:
Premendo il tasto (1) la fonte audio in sottofondo commuta immediatamente in modalità silenziosa.

Adattare il livello della fonte audio esterna (GAIN)

Se i livelli delle fonti audio esterne dovessero essere differenti, verranno riprodotti con un livello di volume diverso. Per compensare questa differenza, adattare i livelli delle fonti audio esterne lettore CD e Video.

- ▶ Scegliere la fonte audio con il tasto **CDC** (5) o **VIDEO** (6).
- ▶ Premere il tasto **MENU** (10).
- ▶ Premere ripetutamente il tasto **V** o **Λ** (9), finché sul display viene visualizzato "MORE" e attendere finché viene visualizzato "CODE".
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti **RADIO** (3) e **MAP** (8).

Sul display appare "GAIN" e l'impostazione attuale.

- ▶ Impostare il livello con il tasto ≪ o ≫ (9) tra -9 e +9.

Per uscire dal menu,

- ▶ premere il tasto **MENU** (10).

Suono e distribuzione del volume

Impostazione del livello dei bassi (BASS)

▶ Premere il tasto **MENU** ⑩.

Sul display appaiono "BASS" e l'impostazione attuale.

▶ Premere il tasto « o » ⑨ per impostare il livello tra -7 e +7.

Per uscire dal menu,

▶ premere il tasto **MENU** ⑩.

Impostazione del livello degli alti (TREBLE)

▶ Premere il tasto **MENU** ⑩.

▶ Premere ripetutamente il tasto ∧ o ∨ ⑨, fino a quando sul display vengono visualizzati "TREB" e l'impostazione attuale.

▶ Premere il tasto « o » ⑨ per impostare il livello tra -7 e +7.

Per uscire dal menu,

▶ premere il tasto **MENU** ⑩.

Regolazione del bilanciamento del volume a sinistra/destra (BALANCE)

▶ Premere il tasto **MENU** ⑩.

▶ Premere ripetutamente il tasto ∧ o ∨ ⑨, finché sul display vengono visualizzati "BAL" e l'impostazione attuale.

▶ Premere il tasto « o » ⑨ per impostare il bilanciamento del volume sinistra/destra tra -9 e +9.

Per uscire dal menu,

▶ premere il tasto **MENU** ⑩.

Selezione della fonte

Scegliere la riproduzione radio (RADIO)

Per selezionare la riproduzione radio per l'abitacolo,

▶ premere il tasto **RADIO** ③.

Sul display appare "RADIO".

La stazione radio desiderata viene impostata nell'autoradio CRD collegata.

Scegliere la riproduzione CD (CD)

Per selezionare la riproduzione CD per l'abitacolo,

▶ premere il tasto **CD** ④.

Sul display appare "CD".

Il comando di riproduzione del CD (selezione brani, selezione directory nella esercizio MP3/WMA e funzioni come MIX, SCAN o REPEAT) avviene con l'autoradio CRD collegata.

Scegliere la riproduzione multilettore CD (CDC)

Per scegliere la riproduzione multilettore CD per l'abitacolo,

▶ premere il tasto **CDC** ⑤.

Sul display appare "CHANGER".

Il comando di riproduzione del multilettore CD (selezione brani, selezione CD e funzioni come MIX, SCAN o REPEAT) avviene con l'autoradio CRD collegata.



Nota:
Se all'autoradio CRD è collegato un iPod o un altro apparecchio al posto di un multilettore CD, viene scelto

questo apparecchio come fonte audio premendo il tasto **CDC** (5).

Scegliere la riproduzione Video (VIDEO)

Come fonti video possono essere utilizzati lettore Video, lettore DVD e tuner TV. Si possono collegare due fonti video attraverso un commutatore separato (non compreso nella fornitura).

Per scegliere la riproduzione video per l'abitacolo,

- premere il tasto **VIDEO** (6).

Sul display appare "VIDEO1". I monitor nell'abitacolo vengono attivati automaticamente attraverso il corrispondente relè Video.

Se sono collegati 2 fonti video,

- premere durante la riproduzione Video il tasto **VIDEO** (6), per commutare tra le due fonti video.

Sul display vengono visualizzati "VIDEO1" o "VIDEO2" per le fonti video attualmente selezionate.



Nota:
Affinché una seconda fonte video possa essere selezionata attraverso l'apparecchio, essa deve essere attivata nel menu (vedi prossimo paragrafo).

Accensione e spegnimento della seconda fonte video

- Premere il tasto **MENU** (10).
- Premere ripetutamente il tasto ∨ o ∧ (9) fino a quando sul display viene visualizzato "MORE", e attendere finché sul display compare "CODE".
- Premere contemporaneamente i tasti **RADIO** (3) e **MAP** (8).
- Premere ripetutamente il tasto ∨ o ∧ (9), fino a quando sul display viene visualizzato "VID2" e appare l'impostazione attuale "ON" (acceso) o "OFF" (spento).
- Per attivare o disattivare la seconda fonte video, premere il tasto « o » (9).

Per uscire dal menu,

- premere il tasto **MENU** (10).

Comandare la riproduzione video

Per avviare la riproduzione video,

- premere il tasto ∧ (9).

Per fermare la riproduzione video,

- premere il tasto ∨ (9).

Per avviare una ricerca rapida automatica indietro o in avanti (o in caso di riproduzione di un DVD per un salto di capitolo in avanti o indietro)

- premere il tasto « o » (9).

Per ritornare alla velocità di riproduzione normale,

- premere il tasto ∧ (9).

Visualizzazione della mappa (MAP)

Se un sistema di navigazione e un convertitore RGB/FBAS o un monitor CLX sono collegati all'apparecchio, si può visualizzare la mappa del sistema di navigazione sui monitor nell'abitacolo.

it

Per visualizzare e far scomparire la visualizzazione della mappa,

- premere il tasto **MAP** (8).

Se la visualizzazione della mappa è attivata, appare il simbolo MAP sul display.

Accensione e spegnimento manuale del display (MON)

I monitor nell'abitacolo possono essere attivati e disattivati manualmente.

- Premere il tasto **MON** (12).

Sul display viene visualizzato "MON ON" o "MON OFF". Quando i monitor sono accesi, viene visualizzato sul display il simbolo MON. Spegnendo i monitor si disattiva il corrispondente relè con un ritardo di ca.
4 secondi.

Scegliere la fonte video per il conducente (CAM)

Su un monitor nel cockpit (ad es. CLX) possono essere riprodotte come fonti video videocamere collegate. Queste videocamere possono essere utilizzate ad es. per la vista posteriore dal bus o per sorvegliare l'abitacolo. Inoltre è possibile collegare un'ulteriore fonte video, ad es. la visualizzazione della mappa di un sistema di navigazione.

Per riprodurre le immagini di telecamera o video sul monitor del cockpit,

- premere il tasto **CAM** (7).

Per commutare tra videocamere diverse e video durante la riproduzione,

- premete una o più volte il tasto **CAM** (7).

Se la riproduzione è attiva, verrà visualizzato il simbolo CAM sul display.

Dati tecnici

Tensione di esercizio:	+24 V
Assorbimento di corrente max:	4 A
Corrente assorbita a riposo:	≤ 10 mA
Potenza di uscita:	2 x 20 watt sinusoidali (4Ω, 1kHz / 10%)
Fattore di distorsione (40 Hz - 9 kHz):	0,2%
Sensibilità di ingresso	
AUX:	2 V /10kΩ
Microfono:	1 mV / 2 kΩ
Entrata Video:	0,6 V / 10 kΩ
Gamma di trasmissione:	55 - 20 000 Hz
Regolazione bassi:	± 14 dB (100 Hz)
Impostazione degli alti:	± 14 dB (10 Hz)
Funzionamento misto:	da 0 dB a -36 dB
Funzionamento microfono	
Tipo di microfono:	Dinamico
Risposta in frequenza:	da 150 Hz a 6,5 kHz
Uscita relè:	24 V / 10 A max.
Peso:	ca. 850 g
Dimensioni (montaggio) L x H x P (mm):	ca. 180 x 50 x 160
Norme:	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Con riserva di modifiche

it

1 Tecla de ligar/desligar
Toque breve: ligar o aparelho. Durante o funcionamento: silenciador (Mute) do aparelho.
Toque longo: desligar o aparelho.

2 Regulador do volume

3 Tecla **RADIO**
Selecção da fonte de rádio para o habitáculo

4 Tecla **CD**
Selecção da fonte de CD para o habitáculo

5 Tecla **CDC**
Selecção da fonte de leitor multi-CD para o habitáculo

6 Tecla **VIDEO**
Selecção da fonte de vídeo para o habitáculo (p. ex. leitor de DVD, sintonizador de TV)

7 Tecla **CAM**
Selecção da fonte de câmara para o cockpit

8 Tecla **MAP**
Selecção da fonte para a indicação de representações de mapas de um sistema de navegação conectado através dos monitores no habitáculo

9 Teclas de funções

10 Tecla **MENU**
Chamar o menu para os ajustes do som e ajustes básicos.

11 Visor

12 Tecla **MON**
Ligar/desligar manualmente os monitores no habitáculo.

Índice

Indicações gerais

Muito obrigado por escolher um produto da Bosch. Desejamos-lhe muito prazer com o seu novo aparelho.
Antes de o usar pela primeira vez, queira ler estas instruções de serviço.
Concedemos uma garantia relativamente a todos os nossos produtos comprados na União Europeia. Para aparelhos comprados fora da União Europeia, são válidas as condições de garantia apresentadas pelos nossos representantes no respectivo país.

Utilização de acordo com as disposições legais

O CCA 47 é um painel frontal/amplificador Coach para aplicação móvel. É comandado em conjunto com o rádio Coach CRD 47 MP3.
A montagem é efectuada numa abertura DIN 1 no tablier de um autocarro.
Com o CCA 47, comanda a reprodução de fontes áudio e vídeo no habitáculo. Ao mesmo tempo, o rádio CRD conectado serve de fonte áudio independente de rádio e CD.
Pode conectar ao CCA 47 microfones e outros aparelhos de reprodução, como, p. ex., um leitor multi-CD, um leitor de DVD e um sintonizador de TV.
A tensão de funcionamento é de 24 V; a potência de saída é de 2 x 20 W.



Segurança na estrada

A segurança na estrada tem prioridade máxima.

- ▶ Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de iniciar a viagem.
- ▶ Manipule o aparelho só quando a situação do trânsito o permitir.

Terá de estar em condições de ouvir, a tempo, os sinais da polícia, dos bombeiros e das ambulâncias, a bordo do seu veículo.

- ▶ Por conseguinte, durante a viagem, ouça o programa sempre num volume adequado à situação.



Indicações para a instalação

Para a montagem do CCA 47, utilize o quadro de montagem fornecido e, para as ligações eléctricas, os cabos e fichas anexos.

Remoção de aparelhos usados



Não remova o seu aparelho usado juntamente com o lixo doméstico!
Para a remoção do aparelho usado, recorra por favor aos sistemas de devolução e recolha que estão à sua disposição.

Ligar/desligar

Há várias possibilidades para ligar e desligar o aparelho:

Ligar/desligar com a tecla (1)

- Para ligar, prima a tecla (1).

O aparelho liga-se.

- Para desligar, mantenha a tecla (1) premida por mais de 2 segundos.

O aparelho desliga-se.



Nota:
Para poder ligar o aparelho, o rádio CRD conectado já tem de estar ligado.

Ligar/desligar através do rádio conectado

Se não desligar o aparelho com a tecla (1), pode desligá-lo e voltar a ligá-lo desligando e ligando o rádio CRD conectado.

Ligar/desligar com o microfone 1

Se o microfone 1 estiver conectado ao aparelho, este pode ser ligado e desligado com o microfone 1 para mensagens. Para tal, leia também i parágrafo "Modo de microfone" no capítulo "Regular o volume".

- Ligue o microfone 1 com o aparelho desligado.

O aparelho liga-se automaticamente e permite a transmissão de mensagens através dos altifalantes conectados.

- Desligue o microfone 1.

O aparelho volta a desligar-se.

Regular o volume

O volume para o habitáculo pode ser regulado em passos de 0 (silenciado) a 66 (máximo).
Para aumentar o volume,

- rode o regulador (2) para a direita.

Para baixar o volume,

- rode o regulador (2) para a esquerda.

Volume inicial

O aparelho liga-se com o volume regulado antes de se desligar.



Nota:
O volume inicial máximo é de 45, mesmo que o volume fosse mais elevado antes de desligar. Desta forma, evita-se um volume involuntária e inesperadamente alto ao ligar o aparelho.

Silenciador (MUTE)

Pode silenciar agora o aparelho.

- Prima brevemente a tecla (1).

É indicado "MUTE" no visor.
Para voltar a activar o volume anteriormente ouvido,

- volte a premir brevemente a tecla (1).

Modo de microfone

Pode ligar 2 microfones ao aparelho. O microfone 1 está disponível para o condutor; o microfone 2, p. ex., para o acompanhante.

Iniciar o modo de microfone

- Ligue um dos microfones.

No visor aparece "MIC1" ou "MIC2".

pt

A mensagem por microfone é reproduzida através dos altifalantes do auto-rádio.



Notas:

- Durante o funcionamento do microfone 1, a fonte áudio actual do aparelho é silenciada. Durante o funcionamento do microfone 2, a fonte áudio permanece audível como fundo (consultar também o parágrafo "Fonte áudio de fundo para o microfone 2" neste capítulo).
- Se ambos os microfones estiverem ligados em simultâneo, o microfone 1 tem prioridade e o microfone 2 é silenciado.

Regular o volume da mensagem por microfone

Para regular o volume,

- durante o modo de microfone, rode o regulador do volume (2).



Nota:
O último volume regulado para o microfone permanece memorizado.

Fonte áudio de fundo para o microfone 2

Se se ligar o microfone 2, a fonte áudio actual permanece audível como fundo (função MIX). Para regular o volume da fonte áudio de fundo,

- prima a tecla « ou » (9).

Durante o ajuste, é apresentado no visor "M2 MIX" e o volume relativo da fonte áudio de fundo (de "0" a "10"). "0" significa que a fonte áudio de fundo está silenciada; "10" significa volume máximo da fonte áudio de fundo.



Nota:
Com a tecla (1), é possível silenciar repentinamente a fonte áudio de fundo.

Adaptar o nível da fonte áudio externa (GAIN)

Se o nível de fontes áudio externas for diferente, elas são reproduzidas com diferentes volumes. Para compensar esta diferença, pode adaptar o nível para as fontes áudio externas de leitor multi-CD e vídeo.

- Seleccione a fonte áudio com a tecla **CDC** (5) ou **VIDEO** (6).
- Prima a tecla **MENU** (10).
- Prima as vezes necessárias a tecla ∨ ou ∧ (9), até "MORE" aparecer no visor, e aguarde até "CODE" aparecer no visor.
- Prima simultaneamente as teclas **RADIO** (3) e **MAP** (8).

No visor aparece "GAIN" e o ajuste actual.

- Regule o nível entre -9 e +9 com a tecla « ou » (9).

Para abandonar o menu,

- prima a tecla **MENU** (10).

Som e distribuição do som

Regular o nível de baixos (BASS)

▶ Prima a tecla **MENU** (10).

"BASS" e o ajuste actual aparecem no visor.

▶ Prima a tecla ≪ ou ≫ (9) para regular o nível entre -7 e +7.

Para abandonar o menu,

▶ prima a tecla **MENU** (10).

Ajustar o nível de agudos (TREBLE)

▶ Prima a tecla **MENU** (10).

▶ Prima as vezes necessárias a tecla ⋀ ou ⋁ (9), até "TREB" e o ajuste actual aparecerem no visor.

▶ Prima a tecla ≪ ou ≫ (9) para regular o nível entre -7 e +7.

Para abandonar o menu,

▶ prima a tecla **MENU** (10).

Regular a distribuição do som à esquerda/direita (BALANCE)

▶ Prima a tecla **MENU** (10).

▶ Prima as vezes necessárias a tecla ⋀ ou ⋁ (9), até "BAL" e o ajuste actual aparecerem no visor.

▶ Prima a tecla ≪ ou ≫ (9) para regular a distribuição do som à esquerda/direita entre -9 e +9.

Para abandonar o menu,

▶ prima a tecla **MENU** (10).

Selecção da fonte

Seleccionar a reprodução de rádio (RADIO)

Para seleccionar a reprodução de rádio para o habitáculo,

▶ prima a tecla **RADIO** (3).

No visor aparece "RADIO".
A estação de rádio pretendida é sintonizada no rádio CRD conectado.

Seleccionar a reprodução de CD (CD)

Para seleccionar a reprodução de CD para o habitáculo,

▶ prima a tecla **CD** (4).

No visor aparece "CD".
O comando da reprodução de CD (selecção da faixa, selecção do directório no modo de MP3/WMA e funções como MIX, SCAN ou REPEAT) decorre no rádio CRD conectado.

Seleccionar a reprodução de leitor multi-CD (CDC)

Para seleccionar a reprodução de leitor multi-CD para o habitáculo,

▶ prima a tecla **CDC** (5).

No visor aparece "CHANGER".
O comando da reprodução de leitor multi-CD (selecção da faixa, selecção do CD e funções como MIX, SCAN ou REPEAT) decorre no rádio CRD conectado.



Nota:
Se, em vez de um leitor multi-CD, estiver ligado um iPod ou outro aparelho ao rádio CRD, este aparelho é seleccionado como fonte áudio premindo a tecla **CDC** (5).

Seleccionar a reprodução de vídeo (VIDEO)

Como fonte vídeo, podem utilizar-se, p. ex., leitores de vídeo, leitores de DVD e sintonizadores de TV. É possível ligar duas fontes vídeo ao aparelho através de comutadores separados (não incluídos no fornecimento).
Para seleccionar a reprodução de vídeo para o habitáculo,

- prima a tecla **VIDEO** (6).

No visor aparece "VIDEO1". Os monitores no habitáculo são ligados automaticamente através do respectivo relé.
Se estiverem conectadas 2 fontes vídeo,

- durante a reprodução de vídeo, prima a tecla **VIDEO** (6) para comutar entre ambas as fontes vídeo.

No visor aparece "VIDEO1" ou "VIDEO2" para a fonte vídeo actualmente seleccionada.



Nota:
Para que seja possível seleccionar uma segunda fonte vídeo através do aparelho, ela deve ser ligada no menu (consultar o próximo parágrafo).

Ligar/desligar a segunda fonte vídeo

- Prima a tecla **MENU** (10).
- Prima as vezes necessárias a tecla **∨** ou **∧** (9), até "MORE" aparecer no visor, e aguarde até "CODE" aparecer no visor.
- Prima simultaneamente as teclas **RADIO** (3) e **MAP** (8).
- Prima as vezes necessárias a tecla **∨** ou **∧** (9), até "VID2" e o ajuste actual "ON" (ligado) ou "OFF" (desligado) aparecerem no visor.
- Prima a tecla **«** ou **»** (9) para ligar ou desligar a segunda fonte vídeo.

Para abandonar o menu,

- prima a tecla **MENU** (10).

Comandar a reprodução de vídeo

Para iniciar a reprodução de vídeo,

- prima a tecla **∧** (9).

Para interromper a reprodução de vídeo,

- prima a tecla **∨** (9).

Para uma busca rápida para trás ou para a frente (ou, na reprodução do DVD, para um salto de capítulo para a frente/para trás)

- prima a tecla **«** ou **»** (9).

Para regressar à velocidade de reprodução normal,

- prima a tecla **∧** (9).

Apresentar os mapas (MAP)

Se estiver conectado um sistema de navegação e um conversor RGB/FBAS ou um monitor CLX ao aparelho, pode apresentar os mapas do sistema de navegação nos monitores no habitáculo.

Para activar ou descativar a representação de mapas,

- prima a tecla **MAP** (8).

Com a representação de mapas activa, o símbolo MAP é apresentado no visor.

Ligar/desligar os monitores manualmente (MON)

Pode ligar e desligar manualmente os monitores no habitáculo.

- Prima a tecla **MON** (12).

No visor aparece "MON ON" ou "MON OFF". Com os monitores ligados, o símbolo MON aparece no visor. Ao desligar os monitores, o respectivo relé desliga-se com um retardamento de aprox. 4 segundos.

Seleccionar a fonte vídeo para o condutor (CAM)

No monitor no cockpit (p. ex., CLX), é possível reproduzir a imagem de câmaras conectadas como fonte vídeo. Estas câmaras podem ser aplicadas, p. ex., para ver o que se encontra atrás do autocarro ou para a monitorização do habitáculo. Adicionalmente, pode conectar-se aqui uma outra fonte vídeo, p. ex., a representação de mapas de um sistema de navegação.

Para reproduzir as imagens da câmara e imagens de vídeo no monitor do cockpit,

- prima a tecla **CAM** (7).

Para comutar entre as diversas câmaras e vídeo durante a reprodução,

- prima uma ou mais vezes a tecla **CAM** (7).

Enquanto a reprodução estiver activa, o símbolo CAM é apresentado no visor.

pt

Dados técnicos

Tensão de funcionamento:	+24 V
Consumo de corrente máx.:	4 A
Consumo de corrente de repouso:	≤ 10 mA
Potência de saída:	2 x 20 W sinusoidais (4Ω, 1kHz / 10%)
Distorção harmónica (40 Hz - 9 kHz)	0,2%
Sensibilidade de entrada	
AUX:	2 V / 10 kΩ
Microfone:	1 mV / 2 kΩ
Entrada vídeo:	0,6 V / 10 kΩ
Faixa de transmissão:	55 - 20 000 Hz
Regulação Bass:	± 14 dB (100 Hz)
Regulação dos agudos:	± 14 dB (10 kHz)
Modo Mix:	0 dB a -36 dB
Modo de microfone	
Tipo de microfone:	dinâmico
Resposta de frequência:	150 Hz a 6,5 kHz
Saída do relé:	24 V / 10 A máx.
Peso:	aprox. 850 g
Dimensões (montagem) L x A x P (mm):	aprox. 180 x 50 x 160
Normas:	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Reservado o direito a alterações

(1) Aan-/uit-toets
Kort indrukken: inschakelen van het apparaat. In bedrijf: geluidsonderdrukking (Mute) van het apparaat.
Lang indrukken: uitschakelen van het apparaat.

(2) Volumeregelaar

(3) **RADIO**-toets
Bronkeuze radio voor de passagiersruimte

(4) **CD**-toets
Bronkeuze CD voor de passagiersruimte

(5) **CDC**-toets
Bronkeuze CD-wisselaar voor de passagiersruimte

(6) **VIDEO**-toets
Bronkeuze Video voor de passagiersruimte (bijv. DVD-speler, TV-tuner)

(7) **CAM**-toets
Bronkeuze camera voor de Cockpit

(8) **MAP**-toets
Bronkeuze voor kaartweergave van een aangesloten navigatiesysteem via de monitoren in de passagiersruimte

(9) Functietoetsen

(10) **MENU**-toets
Oproepen van het menu voor de klankkleur- basisinstellingen.

(11) Display

(12) **MON**-toets
Handmatig in-/uitschakelen van de monitoren in de passagiersruimte.

Inhoudsopgave

Algemene instructies

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een Bosch-product. Wij wensen uw veel plezier van dit nieuwe apparaat.
Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.
Voor onze producten die binnen de Europese Unie gekocht zijn, bieden wij een fabrieksgarantie. Voor apparaten die buiten de Europese Unie zijn aangeschaft gelden de garantiebepalingen zoals uitgegeven door onze desbetreffende nationale vertegenwoordigingen.

Correct gebruik

De CCA 47 is een Coach bedieningspaneel/ versterker voor mobiel gebruik. Deze wordt in combinatie met de Coach radio CRD 47 MP3 gebruikt.
De inbouw vindt plaats in een 1 DIN-opening in het dashboard van een bus.
Met de CCA 47 bestuurt u de weergave van audio- en videobronnen in de passagiersruimte. Daarbij fungeert de aangesloten CRD-radio als onafhankelijke radio- en CD-audiobron.
Op de CCA 47 kunt u microfoons en andere weergaveapparaten, zoals bijvoorbeeld een CD-wisselaar, een DVD-speler en een TV-tuner aansluiten.
De bedrijfsspanning bedraagt 24 V, het uitgangsvermogen 2 x 20 Watt.



Verkeersveiligheid

De verkeersveiligheid gaat vóór alles.

- Maak uzelf voor het begin van de rit vertrouwd met het apparaat.
- Bedien het apparaat uitsluitend wanneer de verkeerssituatie dit toelaat.

De akoestische waarschuwingssignalen van politie, brandweer en reddingsdiensten moeten tijdig te horen zijn.

- Beluister daarom tijdens het rijden uw programma daarom alleen met een gepast geluidsvolume.



Instructies voor de inbouw

Gebruik voor de inbouw van de CCA 47 het meegeleverde inbouwframe en voor de elektrische aansluitingen de meegeleverde kabel en stekker.

Afvoer afgedankte apparaten



Voer uw afgedankte apparaat niet af met het huisvuil!
Gebruik voor het afvoeren van het oude apparaat de beschikbare retour- en verzamelsystemen.

nl

In-/uitschakelen

Om het apparaat in of uit te schakelen hebt u de volgende mogelijkheden:

In-/uitschakelen met toets ①

▶ Om het apparaat in te schakelen drukt u op toets ①.

Het apparaat wordt ingeschakeld.

▶ Om het apparaat uit te schakelen houdt u toets ① langer dan twee seconden ingedrukt.

Het apparaat wordt uitgeschakeld.



Opmerking:
Om het apparaat in te kunnen schakelen, moet de aangesloten CRD-radio reeds zijn ingeschakeld.

In-/uitschakelen via de aangesloten radio

Wanneer u het apparaat niet met de toets ① uitschakelt, kunt u het door het uit-/inschakelen van de aangesloten CRD-radio uit- en weer inschakelen.

In-/uitschakelen met microfoon 1

Wanneer de microfoon 1 op het apparaat is aangesloten, kan het apparaat met de microfoon 1 voor mededelingen in- en uitgeschakeld worden. Lees hiervoor ook de paragraaf "Microfoonweergave" in het hoofdstuk "Volume instellen".

▶ Schakel microfoon 1 in bij een uitgeschakeld apparaat.

Het apparaat schakelt automatisch in en maakt daarmee het doen van mededelingen via de aangesloten luidspreker mogelijk.

▶ Schakel microfoon 1 uit.

Het apparaat schakelt weer uit.

Volume instellen

Het volume voor de passagiersruimte is in stappen van 0 (uit) tot 66 (maximaal) instelbaar.

Om het volume te vergroten:

▶ draai de volumeregelaar (2) naar rechts.

Om het volume te verkleinen,

▶ draai de volumeregelaar (2) naar links.

Inschakelvolume

Het apparaat schakelt in met het volume dat u heeft beluisterd voorafgaande aan het uitschakelen.



Opmerking:
Het inschakelvolume bedraagt maximaal 45, ook wanneer het volume voor het uitschakelen hoger was. Daardoor wordt een onbedoeld en onverwacht hoog volume bij het inschakelen van het apparaat voorkomen.

Geluidsonderdrukking (MUTE)

U kunt het geluidsvolume van het apparaat onderdrukken.

▶ Druk kort op toets (1).

Op het display verschijnt "MUTE".

Om het eerder beluisterde volume weer te activeren,

▶ drukt u opnieuw kort op toets (1).

Microfoonweergave

U kunt 2 microfoons op het apparaat aansluiten. Microfoon 1 is beschikbaar voor de chauffeur, microfoon 2 bijvoorbeeld voor de reisleider.

Microfoonweergave starten

▶ Schakel één van de microfoons in.

Op het display verschijnt "MIC1" resp. "MIC2". De microfoonweergave vindt plaats via de autoradioluidspreker.



Opmerkingen:

▶ Bij gebruik van microfoon 1 wordt de actuele audiobron van het apparaat onderdrukt. Bij gebruik van microfoon 2 blijft de audiobron op de achtergrond hoorbaar (zie ook paragraaf "Achtergrond audiobron voor microfoon 2" in dit hoofdstuk).

▶ Wanneer beide microfoons tegelijkertijd zijn ingeschakeld, dan heeft microfoon 1 voorrang en wordt microfoon 2 onderdrukt.

Volume instellen van de mededelingen via de microfoon

Om het volume in te stellen,

▶ draait u tijdens het microfoongebruik aan de volumeregelaar (2).



Opmerking:
Het laatst ingestelde microfoonvolume blijft opgeslagen.

Achtergrond audiobron voor microfoon 2

Wordt microfoon 2 ingeschakeld, dan blijft de actuele audiobron bovendien hoorbaar op de achtergrond (MIX-functie).

Om het achtergrondvolume in te stellen,

- drukt u op de toets ≪ of ≫ ⑨.

Op het display wordt tijdens het instellen "M2 MIX" en het relatieve volume van de achtergrond audiobron (van "0" t/m "10") weergegeven. "0" betekent dat de achtergrond audiobron is onderdrukt; "10" betekent het volledige volume van de achtergrond audiobron.



Opmerking:
Met toets ① kan de achtergrond audiobron in een keer worden onderdrukt.

Niveau van de externe audiobron aanpassen (GAIN)

Wanneer de niveaus van de externe audiobronnen verschillen, worden ze met verschillende volumes weergegeven. Om dit verschil op te heffen, kunt u het niveau voor de externe audiobronnen CD-wisselaar en Video aanpassen.

- Kies de audiobron met de toets **CDC** ⑤ resp. **VIDEO** ⑥.
- Druk op de toets **MENU** ⑩.
- Druk net zo vaak op de toets ∨ of ∧ ⑨ totdat in het display "MORE" wordt weergegeven en wacht tot "CODE" op het display verschijnt.
- Druk tegelijkertijd op de toetsen **RADIO** ③ en **MAP** ⑧.

Op het display worden "GAIN" en de actuele instelling weergegeven.

- Stel het niveau in met de toets ≪ of ≫ ⑨ tussen -9 en +9.

Om het menu te verlaten,

- drukt u op de toets **MENU** ⑩.

Klankkleur en volumeverdeling

Niveau lage tonen (BASS) instellen

- Druk op de toets **MENU** ⑩.

"BASS" en de actuele instelling verschijnt op het display.

- Druk op de toets ≪ of ≫ ⑨, om het niveau tussen de -7 en +7 in te stellen.

Om het menu te verlaten,

- drukt u op de toets **MENU** ⑩.

Niveau hoge tonen (TREBLE) instellen

- Druk op de toets **MENU** ⑩.
- Druk zo vaak op toets ∧ of ∨ ⑨ totdat "TREB" en de actuele instelling op het display worden weergegeven.
- Druk op de toets ≪ of ≫ ⑨, om het niveau tussen de -7 en +7 in te stellen.

Om het menu te verlaten,

- drukt u op de toets **MENU** ⑩.

Volumeverdeling links/rechts (BALANCE) instellen

- Druk op de toets **MENU** ⑩.
- Druk zo vaak op toets ∧ of ∨ ⑨ totdat "BAL" en de actuele instelling op het display wordt weergegeven.
- Druk op de toets ≪ of ≫ ⑨, om de volumeverdeling links/rechts tussen -9 en +9 in te stellen.

Om het menu te verlaten,

- drukt u op de toets **MENU** ⑩.

Bronkeuze

Radioweergave kiezen (RADIO)

Om de radioweergave te kiezen voor de passagiers,

▶ drukt u op de toets **RADIO** (3).

Op het display verschijnt "RADIO".
De gewenste radiozender wordt ingesteld op het aangesloten CRD-radioapparaat.

CD-weergave kiezen (CD)

Om de CD-weergave voor de passagiersruimte te kiezen,

▶ drukt u op de toets **CD** (4).

Op het display verschijnt "CD".
De besturing van de CD-weergave (titelselectie, mapselectie bij MP3-/WMA-weergave en functies zoals MIX, SCAN of REPEAT) vindt plaats op de aangesloten CRD-radio.

CD-wisselaarweergave kiezen (CDC)

Om de CD-wisselaarweergave voor de passagiersruimte te kiezen,

▶ drukt u op de toets **CDC** (5).

Op het display verschijnt "CHANGER".
De besturing van de CD-wisselaarweergave (titelselectie, CD-selectie en functies zoals MIX, SCAN of REPEAT) vindt plaats op het aangesloten CRD-radio-apparaat.



Opmerking:
Is op het CRD-radio-apparaat een iPod of een ander apparaat in plaats van een CD-wisselaar aangesloten, dan wordt dit apparaat door het drukken op de toets **CDC** (5) als audiobron geselecteerd.

Videoweergave kiezen (VIDEO)

Als videobron kunnen bijv. videospeler, DVD-speler en TV-tuner dienen. Op het apparaat kunnen twee videobronnen via een separate omschakelaar (niet meegeleverd) worden aangesloten.
Om de videoweergave te kiezen voor de passagiers,

▶ drukt u op de toets **VIDEO** (6).

Op het display verschijnt "VIDEO1". De monitoren in de passagiersruimte worden via het bijbehorende relais automatisch ingeschakeld.
Wanneer 2 videobronnen zijn aangesloten,

▶ drukt u tijdens de videoweergave op de toets **VIDEO** (6), om tussen de beide videobronnen te schakelen.

Op het display verschijnt voor de actueel gekozen videobron "VIDEO1" of "VIDEO2" .



Opmerking:
Voor het kiezen van een tweede videobron via het apparaat moet deze in het menu worden ingeschakeld (zie volgende paragraaf).

Tweede videobron in-/uitschakelen

▶ Druk op de toets **MENU** (10).

nl

- Druk net zo vaak op de toets ∨ of ∧ (9) totdat in het display "MORE" wordt weergegeven en wacht tot "CODE" op het display verschijnt.
- Druk tegelijkertijd op de toetsen **RADIO** (3) en **MAP** (8).
- Druk net zo vaak op de toets ∨ of ∧ (9) tot in het display "VID2" en de actuele instelling "ON" (aan) resp. "OFF" (uit) wordt weergegeven.
- Druk op de toets « of » (9), om de tweede videobron in- resp. uit te schakelen.

Om het menu te verlaten,

- drukt u op de toets **MENU** (10).

Videoweergave sturen

Om de videoweergave te starten,

- drukt u op de toets ∧ (9).

Om de videoweergave te stoppen,

- drukt u op de toets ∨ (9).

Voor een snelle zoekdoorloop achteruit resp. vooruit (resp. bij de DVD-weergave een hoofdstuk voor- of achteruit)

- drukt u op de toets « of » (9).

Om weer terug te keren naar de normale weergavesnelheid,

- drukt u op de toets ∧ (9).

Kaartweergave (MAP)

Wanneer een navigatiesysteem en een RGB/FBAS-omvormer of een CLX-monitor op het apparaat zijn aangesloten, kunt u de kaartweergave van het navigatiesysteem op de monitoren in de passagiersruimte weergeven.
Om de kaartweergave te activeren resp. te onderdrukken,

- drukt u op de toets **MAP** (8).

Wanneer de kaartweergave is ingeschakeld, wordt op het display het MAP-symbool weergegeven.

Monitoren handmatig in-/uitschakelen (MON)

U kunt de monitoren in de passagiersruimte handmatig in- en uitschakelen.

- Druk op de toets **MON** (12).

Op het display verschijnt "MON ON" resp. "MON OFF". Bij ingeschakelde monitoren wordt het MON-symbool op het display weergegeven. Bij het uitschakelen van de monitoren schakelt het bijbehorende relais met ca. 4 seconden vertraging uit.

Videobron voor de chauffeur kiezen (CAM)

Op een monitor in de cockpit (bijv. CLX) kunnen aangesloten camera's als videobron worden weergegeven. Deze camera's kunnen bijvoorbeeld voor het achteruitrijbeeld uit de bus of voor de bewaking van de passagiersruimte worden ingezet. Daarnaast kan hier een extra videobron, bijv. de kaartweergave van een navigatiesysteem worden aangesloten.
Om de camera en videobeelden op de monitor van de cockpit weer te geven,

- drukt u op de toets **CAM** (7).

Om tijdens de weergave tussen de verschillende camera's en video's om te schakelen,

- drukt u één- of meerdere malen op de toets **CAM** (7).

Wanneer de weergave actief is, wordt in het display het CAM-symbool weergegeven.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	+24 V
Max. opgenomen vermogen:	4 A
Opgenomen vermogen bij standby:	≤ 10 mA
Uitgangsvermogen:	2 x 20 Watt sinus (4Ω, 1kHz / 10%)
Vervorming (40 Hz - 9 kHz)	0,2%
Ingangsgevoeligheid	
AUX:	2 V / 10 kΩ
Microfoon:	1 mV / 2 kΩ
Video-ingang:	0,6 V / 10 kΩ
Overdrachtsbereik:	55 - 20 000 Hz
Bas-instelling:	± 14 dB (100 Hz)
Hogetonen instelling:	± 14 dB (10 kHz)
Mix-functie:	0 dB tot -36 dB
Microfoonweergave	
Microfoontype:	dynamisch
Frequentiebereik:	150 Hz - 6,5 kHz
Relaisuitgang:	24 V/10 A max.
Gewicht:	ca. 850 g
Afmetingen (inbouw)	
B x H x D (mm):	ca. 180 x 50 x 160
Normen:	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Wijzigingen voorbehouden

1 Tænd/sluk-tast
Kort tryk: Apparatet tændes.
I drift: Deaktivering af lyden (Mute).
Langt tryk: Slukning af apparatet.

2 Lydstyrkeregulering

3 **RADIO**-tast
Valg af radiokilde til passagerrum

4 **CD**-tast
Valg af cd-kilde til passagerrum

5 **CDC**-tast
Valg af cd-skifter-kilde til passagerrum

6 **VIDEO**-tast
Valg af videokilde til passagerrum (f.eks. dvd-afspiller, tv-tuner)

7 **CAM**-tast
Valg af kamerakilde til cockpit

8 **MAP**-tast
Valg af kilde til kortvisning på et tilsluttet navigationssystem via skærmene i passagerrummet

9 Funktionstaster

10 **MENU**-tast
Åbning af menuen til grund- og lydindstill-inger.

11 Display

12 **MON**-tast
Manuel aktivering/deaktivering af skærme i passagerrum.

Indholdsfortegnelse

Generelle oplysninger

Tak, fordi du har valgt at købe et Bosch-produkt. Vi ønsker dig god fornøjelse med dit nye apparat.
Før den første anvendelse bør du læse denne betjeningsvejledning.
For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Produkter, der er købt uden for den Europæiske Union, er omfattet af de til enhver tid gældende garantibetingelser for vores datterselskaber i de respektive lande.

Korrekt brug

CCA 47 er et betjeningspanel/en forstærker til mobil brug i køretøjer. Apparatet bruges sammen med Coach-radioen CRD 47 MP3. Apparatet monteres i en 1 DIN-port i instrumentpanelet i en bus.
Med CCA 47 kan du styre afspilningen af lyd- og videokilder i passagerrummet. I den forbindelse fungerer den tilsluttede CRD-radio som uafhængig radio- og cd-lydkilde.
Du kan slutte mikrofoner og andre afspilningsenheder som f.eks. en cd-skifter, en dvd-afspiller og en tv-tuner til CCA 47.
Driftsspændingen er 24 V, udgangseffekten 2 x 20 watt.



Trafiksikkerhed

Trafiksikkerheden kommer altid i første række.

- Lær apparatet at kende, før du anvender det i bilen.
- Apparatet må kun betjenes, hvis den aktuelle trafiksituation tillader det.

Advarselssignaler fra f.eks. politi, brandværn og redningstjeneste skal kunne registreres i tide i bilen.

- Derfor er det mest hensigtsmæssigt at lytte til radioen/musik ved en passende lydstyrke under kørslen.



Monteringsanvisninger

Brug den medfølgende montageramme til montering af CCA 47 og de medfølgende kabler og stik til elektrisk tilslutning.

Bortskaffelse af gammelt udstyr



Bortskaf ikke gammelt udstyr med almindeligt husholdningsaffald!
Vi anbefaler, at du anvender de returnerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af gammelt udstyr.

Tænd/sluk

Til at tænde eller slukke for apparatet står der følgende muligheder til rådighed for dig:

Tænding/slukning med tasten (1)

- Tryk på tasten (1) for at tænde apparatet.

Apparatet tændes.

- Tryk på tasten (1) i mere end 2 sekunder for at slukke apparatet.

Apparatet slukkes.



Bemærk:
Før du kan tænde for apparatet, skal du have tændt for den tilsluttede CRD-radio.

Tænding/slukning via den tilsluttede radio

Hvis du ikke slukker for apparatet med tasten (1), kan du aktivere eller deaktivere det via den tilsluttede CRD-radio.

Tænding/slukning med mikrofon 1

Hvis mikrofon 1 er sluttet til apparatet, kan du aktivere eller deaktivere apparatet via mikrofon 1. Læs i den forbindelse afsnittet "Mikrofontilstand" i kapitlet "Indstilling af lydstyrken".

- Tænd for mikrofon 1, når apparatet er slukket.

Apparatet tændes automatisk og kan bruges via den tilsluttede højtaler.

- Sluk for mikrofon 1.

Apparatet slukkes igen.

Indstilling af lydstyrken

Lydstyrken i passagerrummet kan indstilles i intervaller fra 0 (fra) til 66 (maksimum).

Hvis lydstyrken skal øges,

- drej lydstyrkereguleringen (2) mod højre.

Hvis du vil dæmpe lydstyrken,

- skal du dreje lydstyrkereguleringen (2) mod venstre.

Startlydstyrke

Apparatet tændes med den lydstyrke, som var indstillet, da du slukkede for det.



Bemærk:
Den maksimale startlydstyrke er 45, også selvom lydstyrken var højere, da du slukkede for apparatet. På den måde undgås en usædvanligt eller uventet høj lydstyrke, når der tændes for maskinen.

Deaktivering af lyden (MUTE)

Du kan deaktivere lyden i apparatet.

- Tryk kort på tasten (1).

"MUTE" vises på displayet.

Hvis du vil aktivere den forrige aflyttede lydstyrke igen,

- skal du igen trykke kort på tasten (1).

Mikrofontilstand

Du kan slutte 2 mikrofoner til apparatet. Mikrofon 1 kan bruges af føreren, mens mikrofon 2 f.eks. kan bruges af ledsageren.

Aktivering af mikrofontilstand

- Tænd for en af mikrofonerne.

På displayet vises "MIC1" eller "MIC2". Mikrofon-meddelelser gengives via bilens højttalere.



Bemærk!

- Når du bruger mikrofon 1, afbrydes lyden i apparatets aktuelle lydkilde. Hvis du bruger mikrofon 2, kan lydkilden stadig høres i baggrunden (se også afsnittet "Baggrundslydkilde for mikrofon 2" i dette kapitel).
- Hvis begge mikrofoner tændes samtidig, har mikrofon 1 forrang, mens lyden er deaktiveret i mikrofon 2.

Indstilling af lydstyrken for mikrofon-meddelelser

Hvis du vil indstille indstille lydstyrken,

- skal du i mikrofontilstand dreje lydstyrkereguleringen (2).



Bemærk:
Den sidst indstillede mikrofonlydstyrke gemmes.

Baggrundslydkilde for mikrofon 2

Hvis du aktiverer mikrofon 2, kan den aktuelle lydkilde stadig høres i baggrunden (MIX-funktion).
Hvis du vil indstille lydstyrken for baggrundslydkilden,

- skal du trykke på tasten « eller » (9).

Når du foretager indstillingen, vises symbolet "M2 MIX" og den relative lydstyrke for baggrundslydkilden (fra "0" til "10"). "0" betyder, at lyden er deaktiveret for baggrundslydkilden; "10" betyder, at lydstyrken for baggrundslydkilden er indstillet på maksimum.



Bemærk:
Med tasten (1) kan du deaktivere lyden for baggrundslydkilden omgående.

Tilpasning af niveauet for den eksterne lydkilde (GAIN)

Hvis niveauet for de eksterne lydkilder er forskelligt, gengives de med forskellige lydstyrker. Hvis du vil udligne denne forskel, kan du tilpasse niveauet for de eksterne cd-skifter- og videolydkilder.

- Du vælger lydkilder med tasten **CDC** (5) eller **VIDEO** (6).
- Tryk på tasten **MENU** (10).
- Tryk på tasten **∨** eller **∧** (9), indtil symbolet "MORE" vises på displayet, og vent, indtil symbolet "CODE" vises.
- Tryk samtidig på tasterne **RADIO** (3) og **MAP** (8).

"GAIN" og den aktuelle indstilling vises på displayet.

- Indstil niveauet på mellem -9 og +9 ved hjælp af tasten « eller » (9).

Hvis du vil lukke menuen,

- skal du trykke på tasten **MENU** (10).

Lyd- og lydstyrkefordeling

Indstilling af basniveau (BASS)

- Tryk på tasten **MENU** (10).

"BASS" og den aktuelle indstilling vises på displayet.

- Tryk på tasten ≪ eller ≫ (9) for at indstille niveauet på mellem -7 og +7.

Hvis du vi lukke menuen,

- skal du trykke på tasten **MENU** (10).

Indstil diskantniveau (TREBLE)

- Tryk på tasten **MENU** (10).
- Tryk på tasten **Λ** eller **V** (9), indtil "TREB" og den aktuelle indstilling vises på displayet.
- Tryk på tasten ≪ eller ≫ (9) for at indstille niveauet på mellem -7 og +7.

Hvis du vil lukke menuen,

- skal du trykke på tasten **MENU** (10).

Indstilling af lydstyrkefordeling venstre/højre (BALANCE)

- Tryk på tasten **MENU** (10).
- Tryk på tasten **Λ** eller **V** (9), indtil "BAL" og den aktuelle indstilling vises på displayet.
- Tryk på tasten ≪ eller ≫ (9) for at indstille lydstyrkefordelingen højre/venstre på mellem -9 og +9.

Hvis du vil lukke menuen,

- skal du trykke på tasten **MENU** (10).

Valg af kilde

Valg af radioafspilning (RADIO)

Hvis du vil vælge radioafspilning i passagerrummet,

- skal du trykke på tasten **RADIO** (3).

"RADIO" vises på displayet.

Den ønskede radiosender indstilles på den tilsluttede CRD-radio.

Valg af cd-afspilning (CD)

Hvis du vil vælge cd-afspilning i passagerrummet,

- skal du trykke på tasten **CD** (4).

"CD" vises på displayet.

Du indstiller cd-afspilningen (valg af titel, valg af mappe i mp3-/WMA-tilstand og funktioner som MIX, SCAN eller REPEAT) på den tilsluttede CRD-radio.

Valg af cd-skifter-afspilning (CDC)

Hvis du vil vælge cd-skifter-afspilning i passagerrummet,

- skal du trykke på tasten **CDC** (5).

"CHANGER" vises på displayet.

Du indstiller cd-skifter-afspilningen (valg af titel, valg af cd og funktioner som MIX, SCAN eller REPEAT) på den tilsluttede CRD-radio.



Bemærk:
Hvis der er sluttet en iPod eller et andet apparat end en cd-skifter til CRD-radioen, vælges dette apparat som lydkilde ved hjælp af tasten **CDC** (5).

dk

Valg af videoafspilning (VIDEO)

Som videokilde kan du f.eks. bruge en videoafspiller, en dvd-afspiller og en tv-tuner. Du kan slutte to videokilder til apparatet via en separat omskifter (medfølger ikke).

Hvis du vil vælge videoafspilning i passagerrummet,

- ▶ skal du trykke på tasten **VIDEO** (6).

"VIDEO1" vises på displayet. Skærmene i passagerrummet aktiveres automatisk via det tilhørende relæ.

Hvis der er tilsluttet 2 videokilder,

- ▶ skal du under videoafspilning trykke på tasten **VIDEO** (6) for at skifte mellem videokilderne.

På displayet vises enten "VIDEO1" eller "VIDEO2" for den valgte videokilde.



Bemærk:
Hvis du vil kunne vælge en ekstra videokilde på apparatet, skal du aktivere den i menuen (se næste afsnit).

Aktivering/deaktivering af ekstra videokilde

- ▶ Tryk på tasten **MENU** (10).
- ▶ Tryk på tasten ∨ eller ∧ (9), indtil symbolet "MORE" vises på displayet, og vent, indtil symbolet "CODE" vises.
- ▶ Tryk samtidig på tasterne **RADIO** (3) og **MAP** (8).
- ▶ Tryk på tasten ∨ eller ∧ (9), indtil "VID2" og den aktuelle indstilling "ON" (til) eller "OFF" (fra) vises.
- ▶ Tryk på tasten ≪ eller ≫ (9) for at aktivere eller deaktivere den ekstra videokilde.

Hvis du vil lukke menuen,

- ▶ skal du trykke på tasten **MENU** (10).

Styring af videoafspilning

Hvis du vil starte videoafspilning,

- ▶ skal du trykke på tasten ∧ (9).

Hvis du vil stoppe videoafspilning,

- ▶ skal du trykke på tasten ∨ (9).

Hvis du vil foretage hurtig søgning frem eller tilbage (eller springe frem eller tilbage i kapitlerne ved dvd-afspilning),

- ▶ skal du trykke på tasten ≪ eller ≫ (9).

Hvis du vil vende tilbage til normal afspilningshastighed,

- ▶ skal du trykke på tasten ∧ (9).

Aktivering af kortvisning (MAP)

Hvis der er sluttet et navigationssystem og en RGB/FBAS-skifter eller en CLX-skærm til apparatet, kan du aktivere kortvisningen fra navigationssystemet på skærmene i passagerrummet.

Hvis du vil aktivere eller deaktivere kortvisningen,

- ▶ skal du trykke på tasten **MAP** (8).

Hvis kortvisningen er aktiveret, vises MAP-symbolet på displayet.

Manuel aktivering/deaktivering af skærme (MON)

Du kan aktivere og deaktivere skærmene i passagerrummet manuelt.

▶ Tryk på tasten **MON** (12).

På displayet vises "MON ON" eller "MON OFF". Når skærmene er aktiveret, vises MON-symbolet på displayet. Når skærmene er deaktiveret, slukkes det tilhørende relæ med en forsinkelse på ca. 4 sekunder.

Valg af videokilde for fører (CAM)

På en skærm i cockpittet (f.eks. CLX) kan slukkede kameraer bruges som videokilder. Kameraerne kan f.eks. være brugt til visning af forholdene bag chaufføren eller til overvågning af passagerrummet. Der kan desuden tilsluttes en ekstra videokilde, f.eks. kortvisning fra et navigationssystem.

Hvis du vil vise kamera- og videobilleder på skærmen i cockpittet,

▶ skal du trykke på tasten **CAM** (7).

Hvis du vil kunne skifte mellem forskellige kameraer og video under visningen/afspilningen,

▶ skal du trykke en eller flere gange på tasten **CAM** (7).

Når visningen/afspilningen er aktiveret, vises CAM-symbolet på displayet.

dk

Tekniske data

Driftsspænding:	+24 V
Maks. strømforbrug:	4 A
Hvilestrøm:	≤ 10 mA
Udgangseffekt:	2 x 20 watt sinus (4 Ω, 1 kHz/10 %)
Klirfaktor (40 Hz - 9 kHz)	0,2 %
Indgangsfølsomhed	
AUX:	2 V / 10 kΩ
Mikrofon:	1 mV / 2 kΩ
Videoindgang:	0,6 V / 10 kΩ
Overførselsområde:	55 - 20 000 Hz
Bas-indstilling:	± 14 dB (100 Hz)
Diskant-indstilling:	± 14 dB (10 kHz)
Mix-tilstand:	0 dB til -36 dB
Mikrofontilstand	
Mikrofontype:	dynamisk
Frekvensområde:	150 Hz til 6,5 kHz
Relæ-udgang:	24 V/10 A maks.
Vægt:	ca. 850 g
Dimensioner (montering) B x H x D (mm):	ca. 180 x 50 x 160
Normer:	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Ret til ændringer forbeholdes

① På-/av-knapp
Kort tryckning: Slå på apparaten.
Under drift: Ljudavstängning (Mute).
Lång tryckning: Slå av apparaten.

② Volymreglage

③ **RADIO**-knapp
Välja radiokällenhet för passagerarutrymmet

④ **CD**-knapp
Välja CD-källenhet för passagerarutrymmet

⑤ **CDC**-knapp
Välja CD-växlarkällenhet för passagerarutrymmet

⑥ **VIDEO**-knapp
Välja videokällenhet för passagerarutrymmet (t.ex. DVD-spelare, TV-tuner)

⑦ **CAM**-knapp
Välja kamerakällenhet för förarutrymmet

⑧ **MAP**-knapp
Välja källenhet för visning av kartbild från ett anslutet navigationssystem via monitorer i passagerarutrymmet

⑨ Funktionsknappar

⑩ **MENY**-knapp
Öppna menyn för klangbild- och grundinställningar.

⑪ Teckenfönster

⑫ **MON**-knapp
Manuell till-/frånkoppling av monitorerna i passagerarutrymmet.

Innehåll

Allmänna anvisningar

Tack för att Du valt en produkt från Bosch. Vi hoppas att du kommer få stor glädje av din nya apparat.
Läs igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda enheten.
För produkter köpta inom Europeiska unionen ger vi en tillverkargaranti. För produkter som inköpts utanför EU gäller olika garantivillkor beroende på inköpsland.

Användning

CCA 47 är en coachpanel/-förstärkare för mobil användning. Den används i kombination med coachradion CRD 47 MP3.
Montering görs i ett 1 DIN-fack i instrumentbrädan i en buss.
Med CCA 47 kan du styra uppspelningen av ljud- och videokällor i passagerarutrymmet. Den anslutna CRD-radion fungerar som oberoende radio- och CD-ljudkälla.
Du kan ansluta mikrofoner och andra avspelningsenheter som t.ex. en CD-växlare, en DVD-spelare och en TV-tuner till CCA 47.
Driftspänningen är 24 V och uteffekten är 2 x 20 watt.



Trafiksäkerhet

Trafiksäkerheten måste alltid gå före allt annat.

- Lär känna din apparat innan du börjar.
- Använd endast apparaten när trafiksituationen tillåter det.

Ljudsignaler från utryckningsfordon ska kunna uppfattas tydligt i fordonet, och i tillräckligt god tid.

- Anpassa volymen därefter.



Monteringsanvisningar

Använd medföljande monteringsram för monteringen av CCA 47 och medföljande kablar och stickproppar för elanslutningarna.

Källsortering



Kasta inte uttjänta apparater i hushållssoporna!
Lämna produkten till ett återvinnings- eller insamlingsställe.

Till-/frånkoppling

Du kan koppla apparaten till/från på följande sätt:

Till-/frånkoppling med knappen (1)

▶ Tryck på knappen (1) för att koppla till apparaten.

Apparaten slås på.

▶ När du vill slå av apparaten håller du knappen (1) intryckt i mer än 2 sekunder.

Apparaten slås av.



Observera!
För att du ska kunna slå på apparaten, måste först den anslutna CRD-radion slås på.

Till-/frånkoppling via den anslutna radion

Om du inte slår av apparaten med knappen (1), kan du slå av och slå på igen genom att slå av och på den anslutna CRD-radion.

Till-/frånkoppling med mikrofon 1

Om mikrofon 1 är ansluten till apparaten, kan du slå på och av apparaten med mikrofon 1 för meddelanden. Läs avsnittet "Mikrofonläge" i kapitlet "Ställa in volym".

▶ Slå på mikrofon 1 medan apparaten är avslagen.

Apparaten slås på automatiskt och gör det möjligt att lämna meddelanden via de anslutna högtalarna.

▶ Slå av mikrofon 1.

Apparaten slås av igen.

Ställa in volym

Volymen i passagerarutrymmet kan ställas in i steg från 0 (tyst) till 66 (max).

För att öka volymen,

▶ vrid volymreglaget (2) åt höger.

För att minska volymen,

▶ vrid volymreglaget (2) åt vänster.

Påslagsvolym

Apparaten slås på med den volym, som var inställd när den slogs av.



Observera!
Påslagsvolymen är max 45, även om volymen var högre när den slogs av. På så sätt förhindras en oavsiktlig och oväntat hög volym när apparaten slås på.

Ljudavstängning (MUTE)

Ljudet i apparaten kan stängas av.

▶ Tryck kort på knappen (1).

"MUTE" visas i teckenfönstret.

För att återgå till den volym som var inställd innan ljudet dämpades bort,

▶ tryck en gång till på knappen (1).

Mikrofonläge

Du kan ansluta 2 mikrofoner till apparaten. Mikrofon 1 kan användas av föraren, mikrofon 2 kan användas av t.ex. reseledaren.

Starta mikrofonläge

▶ Slå på en av mikrofonerna.

I teckenfönstret visas "MIC1" eller "MIC2". Mikrofonmeddelandet återges via bilradions högtalare.



Observera!

- Vid användning av mikrofon 1 stängs ljudet av i den aktuella ljudkällan. Vid användning av mikrofon 2 erhålls medhörning av ljudkällan i bakgrunden (se även avsnittet "Bakgrundsljudkälla för mikrofon 2" i detta kapitel).
- Om båda mikrofonerna är påslagna samtidigt, har mikrofon 1 företräde och mikrofon 2 är tyst.

Inställning av volym på mikrofon-meddelanden

För att ställa in volymen,

- vrid på volymreglaget när mikrofonen används (2).



Observera!
Den senast inställda mikrofonvolymen sparas.

Bakgrundsljudkälla för mikrofon 2

Om mikrofon 2 slås på sker medhörning från den aktuella ljudkällan i bakgrunden (MIX-funktion).

För inställning av volymen i bakgrundsljudkällan,

- tryck på knappen ≪ eller ≫ (9).

I teckenfönstret visas "M2 MIX" och den relativa volymen i bakgrundsljudkällan (från "0" till "10"). "0" innebär att ljudet i bakgrundsljudkällan är avslaget, "10" innebär full volym på bakgrundsljudkällan.



Observera!
Ljudet i bakgrundsljudkällan kan slås av på en gång med knappen (1).

Nivåanpassning av den externa ljudkällan (GAIN)

Om det är nivåskillnad mellan externa ljudkällor, återges de med olika volym. Om du vill utjämna denna skillnad, kan du anpassa nivån för de externa ljudkällorna CD-växlare och video.

- Välj ljudkälla med knappen **CDC** (5) eller **VIDEO** (6).
- Tryck på knappen **MENU** (10).
- Tryck på knappen **∨** eller **∧** (9) flera gånger tills "MORE" kommer upp och vänta tills "CODE" visas i teckenfönstret.
- Tryck samtidigt på knapparna **RADIO** (3) och **MAP** (8).

I teckenfönstret visas "GAIN" och den aktuella inställningen.

- Ställ in nivån med knapp ≪ eller ≫ (9) mellan -9 och +9.

För att stänga menyn,

- tryck på knappen **MENU** (10).

sw

Klangbild och volymbalans

Ställa in basnivå (BASS)

▶ Tryck på knappen **MENU** ⑩.

"BASS" och den aktuella inställningen visas i teckenfönstret.

▶ Tryck på knappen ≪ eller ≫ ⑨, för att ställa in nivån mellan -7 och +7.

För att stänga menyn,

▶ tryck på knappen **MENU** ⑩.

Ställa in diskantnivå (TREBLE)

▶ Tryck på knappen **MENU** ⑩.

▶ Tryck på knappen ∧ eller ∨ ⑨ flera gånger tills "TREB" och den aktuella inställningen visas i teckenfönstret.

▶ Tryck på knappen ≪ eller ≫ ⑨, för att ställa in nivån mellan -7 och +7.

För att stänga menyn,

▶ tryck på knappen **MENU** ⑩.

Ställa in volymbalans vänster/höger (BALANCE)

▶ Tryck på knappen **MENU** ⑩.

▶ Tryck på knappen ∧ eller ∨ ⑨ flera gånger tills "BAL" och den aktuella inställningen visas i teckenfönstret.

▶ Tryck på knappen ≪ eller ≫ ⑨, för att ställa in volymbalansen vänster/höger mellan -9 och +9.

För att stänga menyn,

▶ tryck på knappen **MENU** ⑩.

Välja källenhet

Välja radiouppspelning (RADIO)

För att välja radiouppspelning för passagerarutrymmet,

▶ tryck på knappen **RADIO** ③.

"RADIO" visas i teckenfönstret.

Den önskade radiosändaren ställs in på den anslutna CRD-radion.

Välja CD-spelning (CD)

För att välja CD-uppspelning för passagerarutrymmet,

▶ tryck på knappen **CD** ④.

I teckenfönstret visas "CD".

CD-uppspelningen (val av låtar, val av mappar i MP3-/WMA-läge och funktioner som MIX, SCAN eller REPEAT) styrs via den anslutna CRD-radion.

Välja uppspelning av CD-växlare (CDC)

För att välja uppspelning av CD-växlare för passagerarutrymmet,

▶ tryck på knappen **CDC** ⑤.

"CHANGER" visas i teckenfönstret.

Uppspelningen av CD-växlaren (val av låtar, val av CD och funktioner som MIX, SCAN eller REPEAT) styrs via den anslutna CRD-radion.



Observera!

Om en iPod eller en annan apparat är ansluten till CRD-radion i stället för en CD-växlare, kan du välja denna apparat som ljudkälla genom att trycka på knappen **CDC** ⑤.

Välja videouppspelning (VIDEO)

Som videokällor kan du använda videospelare, DVD-spelare och TV-mottagare. Till apparaten går det att ansluta två videokällor via en separat omkopplare (ingår ej i leveransen).

För att välja videouppspelning för passagerarutrymmet,

▶ tryck på knappen **VIDEO** ⑥.

"VIDEO1" visas i teckenfönstret. Monitorerna i passagerarutrymmet slås på automatiskt via tillhörande relä.

Om 2 videokällor är anslutna,

▶ tryck på knappen **VIDEO** ⑥ under videouppspelningen, för att växla mellan de två videokällorna.

I teckenfönstret visas antingen "VIDEO1" eller "VIDEO2" för den aktuella videokällan.



Observera!
För att du ska kunna välja en andra videokälla via apparaten, måste den slås på i menyn (se nästa avsnitt).

Till-frånkoppling av en andra videokälla

▶ Tryck på knappen **MENU** ⑩.

▶ Tryck på knappen ∨ eller ∧ ⑨ flera gånger tills "MORE" kommer upp och vänta tills "CODE" visas i teckenfönstret.

▶ Tryck samtidigt på knapparna **RADIO** ③ och **MAP** ⑧.

▶ Tryck på knappen ∨ eller ∧ ⑨ flera gånger, tills "VID2" och den aktuella inställningen "ON" (på) eller "OFF" (av) visas.

▶ Tryck på knappen « eller » ⑨, för att slå på eller slå av den andra videokällan.

För att stänga menyn,

▶ tryck på knappen **MENU** ⑩.

Styra videouppspelning

För att starta videouppspelning,

▶ tryck på knappen ∧ ⑨.

För att stoppa videouppspelning,

▶ tryck på knappen ∨ ⑨.

För snabbsökning bakåt eller framåt (eller vid DVD-uppspelning ett kapitel framåt/bakåt)

▶ tryck på knappen « eller » ⑨.

För att återgå till vanlig uppspelningshastighet,

▶ tryck på knappen ∧ ⑨.

Tona in kartbild (MAP)

Om ett navigationssystem och en RGB/FBAS-omvandlare eller en CLX-Monitor är ansluten till apparaten, kan du tona in navigationssystemets kartbild på monitorerna.

För att tona in och tona ut kartbilden,

▶ tryck på knappen **MAP** ⑧.

När kartbilden är intonad, visas MAP-symbolen i teckenfönstret.

Manuell till-/frånkoppling av monitorer (MON)

Du kan slå på och av monitorerna i passagerarutrymmet manuellt.

▶ Tryck på knappen **MON** ⑫.

I teckenfönstret visas "MON ON" eller "MON OFF". Vid påslagna monitorer visas MON-symbolen i teckenfönstret. När du slår av monitorerna slås tillhörande relä av med ca 4 sekunders fördröjning.

Välja videokälla för föraren (CAM)

På en monitor i förarutrymmet (t.ex. CLX) kan anslutna kameror spelas upp som videokälla. Dessa kameror kan t.ex. användas för bakåtsikt från bussen eller för övervakning av passagerarutrymmet. Dessutom kan ytterligare en videokälla anslutas här, t.ex. kartbilden från ett navigationssystem.

För att spela upp kamera- och videobilder på monitorn i förarutrymmet,

- ▶ tryck på knappen **CAM** (7).

För att växla mellan olika kameror och video under uppspelningen,

- ▶ tryck på knappen **CAM** (7) en eller flera gånger.

Medan uppspelningen är aktiv, visas CAM-symbolen i teckenfönstret.

Tekniska data

Driftsspänning:	+24 V
Max. strömförbrukning:	4 A
Vilströmförbrukning:	≤ 10 mA
Uteffekt:	2 x 20 W sinus (4Ω, 1kHz / 10%)
Klirrfaktor	(40 Hz - 9 kHz) 0,2 %
Ingångskänslighet	
AUX:	2 V / 10 kΩ
Mikrofon:	1 mV / 2 kΩ
Videoingång:	0,6 V / 10 kΩ
Ljudfrekvensomfång:	55 - 20 000 Hz
Basinställning:	± 14 dB (100 Hz)
Diskantinställning:	± 14 dB (10 kHz)
Slumpspelningsläge:	0 dB till -36 dB
Mikrofonläge	
Mikrofontyp:	Dynamisk
Frekvenskurva:	150 Hz till 6,5 kHz
Reläutgång:	24 V/10 A max.
Vikt:	ca. 850 g
Mått (montering)	
B x H x D (mm):	ca 180 x 50 x 160
Normer:	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Med förbehåll för ändringar

1 Virtakatkaisin (On/Off)
Lyhyt painallus: Laitteen päällekytkentä.
Laitteen ollessa toiminnassa: Laitteen mykistys (Mute).
Pitkä painallus: Laitteen sammutus.

2 Äänenvoimakkuuden säädin

3 **RADIO**-näppäin
Lähteen "Radio" valinta matkustamolle

4 **CD**-näppäin
Lähteen "CD-soitin" valinta matkustamolle

5 **CDC**-näppäin
Lähteen "CD-vaihtaja" valinta matkustamolle

6 **VIDEO**-näppäin
Lähteen "Video" valinta matkustamolle (esim. DVD-soitin, TV-viritin)

7 **CAM**-näppäin
Lähteen "Kamera" valinta ohjaamolle

8 **MAP**-näppäin
Lähteen valinta järjestelmään liitetyn navigointijärjestelmän karttojen esittämiseen matkustamon monitoreiden kautta

9 Toimintonäppäimet

10 **MENU**-näppäin
Valikon avaaminen äänensävy- ja perusasetuksia varten.

11 Näyttö

12 **MON**-näppäin
Matkustamon monitoreiden manuaalinen päälle-/poiskytkeminen.

Sisällysluettelo

Yleiset ohjeet

Kiitos, että olet valinnut Bosch-tuotteen. Toivotamme mukavia hetkiä uuden laitteesi parissa.
Ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran, lue tämä käyttöohje.
Euroopan Unionin alueella ostetuille tuotteillemme myönnämme valmistajan takuun.
Euroopan Unioniin kuulumattomista maista ostetuille laitteille pätevät asianomaisen maahantuojan soveltamat takuuehdot.

Tarkoituksenmukainen käyttö

CCA 47 on Coach-etupaneeli/vahvistin mobiiliin käyttöön. Sitä käytetään Coach-radiolaitteen CRD 47 MP3 yhteydessä.
Asennus tehdään 1 DIN -aukkoon bussin kojelautaan.
CCA 47:n kanssa ohjaat audio- ja videolähteiden toistoa matkustamossa. Tämän yhteydessä järjestelmään kytketty CRD-radiolaite toimii riippumattomana radio- ja CD-audiolähteenä.
Voit liittää CCA 47:ään mikrofoneja ja muita äänen-/kuvantoistolaitteita, esim. CD-vaihtajan, DVD-soittimen ja TV-virittimen.
Käyttöjännite on 24 V, lähtöteho 2 x 20 wattia.



Liikenneturvallisuus

Liikenneturvallisuuden on ehdottomasti oltava etusijalla.

- Tutustu laitteeseen ennen kuin lähdet liikkeelle.
- Käytä laitetta vain silloin, kun liikennetilanne sen sallii.

Kuljettajan on aina kyettävä havaitsemaan esim. poliisin, palokunnan ja pelastuspalvelun varoitussignaalit ajoissa.

- Säädä tästä syystä radiosi äänenvoimakkuus ajon aikana turvalliselle tasolle.



Asennusohjeita

- Käytä CCA 47:n asennukseen oheista kehystä ja sähkökytkentään mukana olevia kaapeleita ja pistoliittimiä.

Käytöstä poistetun laitteen hävitys



Älä hävitä käytöstä poistettua laitetta talousjätteiden mukana!
Toimita käytöstä poistettu laite kierrätyspisteeseen.

Kytkeminen päälle/pois

Laite voidaan kytkeä päälle/pois usealla eri tavalla:

Kytkeminen päälle/pois näppäimellä (1)

▶ Kytke laite päälle painamalla näppäintä (1).

Laite kytkeytyy päälle.

▶ Kun haluat kytkeä laitteen pois toiminnasta, paina näppäintä (1) yli 2 sekunnin ajan.

Laite kytkeytyy pois päältä.



Ohje:
Laitteen toimintaan kytkeminen edellyttää, että järjestelmään liitetty CRD-radio on jo kytketty päälle.

Kytkeminen pois/päälle järjestelmään liitetyn radion kautta

Jos et ole sammuttanut laitetta näppäimellä (1), voit käynnistää sen ja taas sammuttaa kytkemällä järjestelmään liitetyn CRD-radion päälle/pois.

Kytkeminen päälle/pois mikrofonin 1 kanssa

Jos olet yhdistänyt laitteeseen mikrofonin 1, laite voidaan tiedotuksia varten kytkeä päälle ja pois mikrofonilla 1. Katso tähän liittyvät lisätiedot luvun "Äänenvoimakkuuden säätö" jaksosta "Mikrofonikäyttö".

▶ Kytke mikrofoni 1 päälle laitteen ollessa sammutettuna.

Laite kytkeytyy automaattisesti päälle ja mahdollistaa tiedotusten antamisen järjestelmään liitettyjen kaiuttimien kautta.

▶ Kytke mikrofoni 1 pois päältä.

Laite kytkeytyy taas pois päältä.

Äänenvoimakkuuden säätö

Matkustamon äänenvoimakkuutta voidaan säätää askeleittain 0 (mykistetty) - 66 (suurin voimakkuus) välillä.

Jos haluat korottaa äänenvoimakkuutta,

- ▶ kierrä äänenvoimakkuuden säädintä (2) oikealle.

Jos haluat alentaa äänenvoimakkuutta,

- ▶ kierrä äänenvoimakkuuden säädintä (2) vasemmalle.

Päällekytkettäessä voimassa oleva äänenvoimakkuus

Laite kytkeytyy päälle sillä äänenvoimakkuudella, jota käytit kuunteluun ennen sammuttamista.



Ohje:

Päällekytkettäessä voimassa oleva äänenvoimakkuus on enintään 45, myös silloin kun äänenvoimakkuus oli ennen sammutusta suurempi. Tämän ansiosta estetään tahattoman ja odottamattoman suuri äänenvoimakkuus laitteen päällekytkennän yhteydessä.

Mykistys (MUTE)

Voit mykistää laitteen.

- ▶ Paina lyhyesti näppäintä (1).

Näyttöön tulee "MUTE".

Jos haluat palata aikaisemmin voimassa olleeseen äänenvoimakkuuteen,

- ▶ paina uudelleen lyhyesti näppäintä (1).

Mikrofonikäyttö

Voit liittää laitteeseen 2 mikrofonia. Mikrofoni 1 on tarkoitettu kuljettajan, mikrofoni 2 esim. matkaoppaan käyttöön.

Mikrofonikäytön käynnistäminen

- ▶ Kytke jompikumpi mikrofoneista päälle.

Näyttöön tulee "MIC1" tai "MIC2".

Mikrofonitiedotukset toistetaan autoradion kaiuttimien kautta.



Ohjeita:

- ▶ Mikrofonin 1 käytön yhteydessä laitteen parhaillaan kuunneltava audiolähde mykistyy. Mikrofonin 2 käytön yhteydessä audiolähde jää kuulumaan taustalla (ks. myös tässä luvussa oleva jakso "Mikrofonin 2 taustalla kuuluva audiolähde").
- ▶ Jos molemmat mikrofonit ovat samanaikaisesti päällä, siinä tapauksessa mikrofoni 1 on etusijalla ja mikrofoni 2 on mykistetty.

Mikrofonitiedotuksen äänenvoimakkuuden säätäminen

Kun haluat säätää äänenvoimakkuuden,

- ▶ käännä mikrofonikäytön aikana äänenvoimakkuussäädintä (2).



Ohje:

Viimeksi säädetty mikrofonin äänenvoimakkuus jää muistiin.

Mikrofonin 2 taustalla kuuluva audiolähde

Kun mikrofoni 2 kytketään päälle, tämänhetkinen audiolähde jää kuulumaan edelleen taustalle (MIX-toiminto).
Jos haluat säätää taustalla kuuluvan audiolähteen äänenvoimakkuutta,

- paina näppäintä ≪ tai ≫ (9).

Näytössä näkyy säätötoimenpiteen aikana "M2 MIX" ja taustalla kuuluvan audiolähteen suhteellinen äänenvoimakkuus ("0" - "10"). "0" tarkoittaa, että taustalla kuuluva audiolähde on mykistetty; "10" tarkoittaa taustalla kuuluvan audiolähteen täyttä äänenvoimakkuutta.



Ohje:
Näppäimellä (1) voit mykistää silmänräpäyksessä taustalla kuuluvan audiolähteen.

Ulkoisen audiolähteen tason säätäminen (GAIN)

Jos ulkoisten audiolähteiden äänitasoissa on eroja, siinä tapauksessa ne toistetaan eri äänenvoimakkuuksilla. Tämä eron tasaamiseksi voit säätää ulkoisten äänilähteiden "CD-vaihtaja " ja "Video" tason.

- Valitse audiolähde näppäimellä **CDC** (5) tai **VIDEO** (6).
- Paina näppäintä **MENU** (10).
- Paina näppäintä ∨ tai ∧ (9) niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "MORE", ja odota, kunnes näyttöön tulee "CODE".
- Paina samanaikaisesti näppäimiä **RADIO** (3) ja **MAP** (8).

Näyttöön tulee "GAIN" ja nykyinen asetus.

- Säädä taso näppäimellä ≪ tai ≫ (9) -9 ja +9 välillä.

Kun haluat poistua valikosta,

- paina näppäintä **MENU** (10).

Äänensävy ja äänenvoimakkuuden jakosuhde

Bassotason (BASS) säätö

- ▶ Paina näppäintä **MENU** (10).

Näyttöön tulee "BASS" ja nykyinen asetus.

- ▶ Aseta taso -7 ja +7 välillä painamalla näppäintä ≪ tai ≫ (9).

Kun haluat poistua valikosta,

- ▶ paina näppäintä **MENU** (10).

Diskanttitason (TREBLE) säätö

- ▶ Paina näppäintä **MENU** (10).
- ▶ Paina näppäintä ∧ tai ∨ (9) niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "TREB" ja nykyinen asetus.
- ▶ Aseta taso -7 ja +7 välillä painamalla näppäintä ≪ tai ≫ (9).

Kun haluat poistua valikosta,

- ▶ paina näppäintä **MENU** (10).

Vasemman ja oikean puolen kaiuttimien välisen tasapainon (BALANCE) säätö

- ▶ Paina näppäintä **MENU** (10).
- ▶ Paina näppäintä ∧ tai ∨ (9) niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "BAL" ja nykyinen asetus.
- ▶ Säädä vasemman ja oikean puolen kaiuttimien välinen tasapaino -9 ja +9 välillä painamalla näppäintä ≪ tai ≫ (9).

Kun haluat poistua valikosta,

- ▶ paina näppäintä **MENU** (10).

Lähdevalinta

Radiotoiston valitseminen (RADIO)

Kun haluat valita matkustamolle radiotoiston,

- ▶ paina näppäintä **RADIO** (3).

Näyttöön tulee "RADIO".

Haluamasi radioasema viritetään järjestelmään säädetystä CRD-radiolaitteesta.

CD-toiston valitseminen (CD)

Kun haluat valita matkustamolle CD-toiston,

- ▶ paina näppäintä **CD** (4).

Näyttöön tulee "CD".

CD-toiston ohjaus (kappalevalinta, hakemistovalinta MP3-/WMA-käytössä ja toiminnot kuten MIX, SCAN tai REPEAT) tapahtuu järjestelmään liitetystä CRD-radiolaitteesta.

CD-vaihtajan toiston valitseminen (CDC)

Kun haluat valita matkustamolle CD-vaihtajan toiston,

- ▶ paina näppäintä **CDC** (5).

Näyttöön tulee "CHANGER".

CD-vaihtajan toiston ohjaus (kappalevalinta, CD-valinta ja toiminnot kuten MIX, SCAN tai REPEAT) tapahtuu järjestelmään liitetystä CRD-radiolaitteesta.



Ohje:

Jos CRD-radiolaitteeseen on liitetty CD-vaihtajan sijasta iPod tai jokin muu laite, siinä tapauksessa tämä laite valitaan näppäintä **CDC** (5) painamalla audiolähteeksi.

Videotoiston valitseminen (VIDEO)

Videolähteinä voidaan käyttää esim. videosoitinta, DVD-soitinta ja TV-viritintä. Laitteeseen voidaan kytkeä kaksi videolähdettä erillisen vaihtokytkimen (ei kuulu toimitussisältöön) kautta.

Kun haluat valita matkustamolle videotoiston,

▶ paina näppäintä **VIDEO** ⑥.

Näyttöön tulee "VIDEO1". Matkustamon monitorit kytketään automaattisesti päälle järjestelmään kuuluvan releen kautta.

Mikäli järjestelmään on kytketty 2 videolähdettä,

▶ voit vaihtaa molempien videolähteiden välillä painamalla videotoiston aikana näppäintä **VIDEO** ⑥.

Näyttöön tulee parhaillaan valittuna oleva videolähde, joko "VIDEO1" tai "VIDEO2".



Ohje:
Jotta toinen videolähde voitaisiin valita laitteen kautta, se täytyy kytkeä päälle valikossa (ks. seuraava jakso).

Toisen videolähteen kytkeminen päälle/pois

▶ Paina näppäintä **MENU** ⑩.

▶ Paina näppäintä **V** tai **Λ** ⑨ niin monta kertaa, kunnes näytössä lukee "MORE", ja odota, kunnes näyttöön tulee "CODE".

▶ Paina samanaikaisesti näppäimiä **RADIO** ③ ja **MAP** ⑧.

▶ Paina näppäintä **V** tai **Λ** ⑨ niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "VID2" ja tämänhetkinen asetus "ON" (päällä) tai "OFF" (pois).

▶ Kytke toinen videolähde päälle tai pois painamalla näppäintä **«** tai **»** ⑨.

Kun haluat poistua valikosta,

▶ paina näppäintä **MENU** ⑩.

Videotoiston ohjaaminen

Kun haluat käynnistää videotoiston,

▶ paina näppäintä **Λ** ⑨.

Kun haluat pysäyttää videotoiston,

▶ paina näppäintä **V** ⑨.

Kun haluat tehdä nopean haun taaksepäin tai eteenpäin (tai DVD-toistossa siirtyä luvuissa eteenpäin/taaksepäin)

▶ paina näppäintä **«** tai **»** ⑨.

Kun haluat palata taas takaisin normaalille toistonopeudelle,

▶ paina näppäintä **Λ** ⑨.

Kartan esittäminen monitoreissa (MAP)

Jos laitteeseen on kytketty navigointijärjestelmä ja RGB/FBAS-muuntaja tai CLX-monitori, voit siinä tapauksessa esittää navigointijärjestelmän kartan matkustamon monitoreissa.

Jos haluat kartan näkyvän monitoreissa tai kytkeä sen pois näkyvistä,

▶ paina näppäintä **MAP** ⑧.

Kun kartta näytetään monitoreissa, näyttöön tulee MAP-tunnus.

Monitorien manuaalinen kytkeminen päälle/pois (MON)

Voit kytkeä matkustamon monitorit manuaalisesti päälle ja pois.

▶ Paina näppäintä **MON** ⑫.

Näyttöön tulee "MON ON" tai "MON OFF". Monitorien ollessa päällä näyttöön tulee MON-tunnus. Kun monitorit sammutetaan, järjestelmään kuuluva rele kytkeytyy pois päältä noin 4 sekunnin viiveellä.

Kuljettajan videolähteen valitseminen (CAM)

Järjestelmään liitettyjä kameroita voidaan toistaa videolähteenä ohjaamon monitorilla (esim. CLX). Näitä kameroita voidaan käyttää esim. parantamaan näkyvyyttä linja-auton takana tai matkustamon valvontaan. Lisäksi tähän voidaan kytkeä yksi videolähde lisää esim. navigointijärjestelmän kartan esittämiseen.

Kun haluat esittää kamera- tai videokuvaa ohjaamon monitorilla,

- ▶ paina näppäintä **CAM** ⑦.

Kun haluat vaihtaa toiston aikana eri kameroiden ja videon välillä,

- ▶ paina yhden tai useamman kerran näppäintä **CAM** ⑦.

Toiston ollessa aktivoituna näytössä näkyy CAM-tunnus.

sf

Tekniset tiedot

Käyttöjännite:	+24 V
Maks. virranotto:	4 A
Lepovirranotto:	≤ 10 mA
Lähtöteho:	2 x 20 W sini (4Ω, 1kHz / 10%)
Särökerroin (40 Hz - 9 kHz)	0,2%
Tuloherkkyys	
AUX:	2 V / 10 kΩ
Mikrofoni:	1 mV / 2 kΩ
Videotulo:	0,6 V / 10 kΩ
Toistoalue:	55 - 20 000 Hz
Bassosäätö:	± 14 dB (100 Hz)
Diskanttisäätö:	± 14 dB (10 kHz)
Mix-käyttö:	0 dB ... -36 dB
Mikrofonikäyttö	
Mikrofonityyppi:	Dynaaminen
Taajuusvaste:	150 Hz ... 6,5 kHz
Rele-lähtö:	24 V / 10 A maks.
Paino:	n. 850 g
Mitat (asennus) L x K x S (mm):	n. 180 x 50 x 160
Normit:	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Oikeudet muutoksiin pidätetään

1 Przycisk do włączania/wyłączania urządzenia
Krótkie naciśnięcie: włączanie urządzenia.
Podczas pracy: wyłączenie tonu (Mute) urządzenia.
Długie naciśnięcie: wyłączanie urządzenia.

2 Regulator głośności

3 Przycisk **RADIO**
Wybór źródła, radio dla kabiny pasażerów

4 Przycisk **CD**
Wybór źródła, CD dla kabiny pasażerów

5 Przycisk **CDC**
Wybór źródła, zmieniarka CD dla kabiny pasażerów

6 Przycisk **VIDEO**
Wybór źródła, wideo dla kabiny pasażerów (n p. odtwarzacz DVD, odbiornik TV)

7 Przycisk **CAM**
Wybór źródła, kamera dla kokpitu

8 Przycisk **MAP**
Wybór źródła dla wyświetlania map podłączonego systemu nawigacji poprzez monitory w kabinie pasażerów

9 Przyciski funkcyjne

10 Przycisk **MENU**
Wywołanie menu dla ustawień dźwięku i podstawowych.

11 Wyświetlacz

12 Przycisk **MON**
Ręczne włączanie i wyłączanie monitorów w kabinie pasażerów.

Spis treści

pl

Ogólne wskazówki

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy Bosch. Życzymy wiele radości przy korzystaniu z nowego urządzenia. Przed pierwszym użyciem prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.
Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Produkty zakupione poza Unią Europejską podlegają gwarancji, która wystawiana jest przez nasze przedstawicielstwo w danym kraju.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

CCA 47 jest panelem obsługi/wzmacniaczem Coach do użytku mobilnego. Używany jest w połączeniu z radioodtwarzaczem Coach CRD 47 MP3.
Montowany jest on w kieszeni 1 DIN w desce rozdzielczej autobusu.
Za pomocą CCA 47 można sterować odtwarzaniem źródeł audio i wideo w kabinie pasażerów. Przy tym podłączony radioodtwarzacz CRD służy jako niezależne źródło radia i CD.
Do CCA 47 można podłączać mikrofony oraz inne urządzenia odtwarzające, jak np. zmieniarkę CD, odtwarzacz DVD i odbiornik TV.
Napięcie robocze wynosi 24 V, moc wyjściowa 2 x 20 wat.



Bezpieczeństwo w ruchu drogowym

Bezpieczeństwo w ruchu drogowym jest najważniejsze.

- Przed rozpoczęciem jazdy należy zapoznać się z urządzeniem.
- Urządzenie obsługuj wyłącznie wówczas, gdy pozwala na to sytuacja na drodze.

Należy odpowiednio wcześnie reagować na ostrzegawcze sygnały dźwiękowe stosowane przez policję, straż pożarną oraz służby ratownicze.

- Dlatego podczas jazdy należy ustawiać urządzenie na umiarkowaną głośność.



Wskazówki montażowe

Do montażu CCA 47 wykorzystuj dołączoną w zestawie ramę montażową, a do podłączenia elektrycznego załączone przewody i wtyczki.

Utylizacja zużytego urządzenia



Zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Do utylizacji urządzenia należy wykorzystać dostępne punkty zbiórki zużytego sprzętu.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie/wyłączanie urządzenia może odbywać się na różne sposoby:

Włączanie/wyłączanie za pomocą przycisku (1)

- ▶ Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk (1).

Urządzenie włączy się.

- ▶ Aby wyłączyć, naciśnij i przytrzymaj przycisk (1) powyżej 2 sekund.

Urządzenie wyłączy się.



Wskazówka:
Aby możliwe było włączenie urządzenia, musi być już włączone podłączone radio CRD.

Wyłączanie/włączanie przez podłączone radio

Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone przyciskiem (1), można je wyłączać i ponownie włączać wraz z wyłączaniem/włączaniem podłączonego radia CRD.

Włączanie/wyłączanie za pomocą mikrofonu 1

Gdy do urządzenie podłączony jest mikrofon 1, można włączać i wyłączać urządzenie razem z mikrofonem 1 dla nadawania komunikatów. W tym celu przeczytaj fragment „Tryb z mikrofonem“ w rozdziale „Ustawianie głośności“.

- ▶ Włącz mikrofon 1 przy wyłączonym urządzeniu.

Urządzenie włącza się automatycznie i umożliwia przekazywanie komunikatów przez podłączone głośniki.

- ▶ Wyłącz mikrofon 1.

Urządzenie wyłącza się znowu.

Ustawianie głośności

Poziom głośności dla kabiny pasażerów regulowany jest w zakresie od 0 (wyłączenie) do 66 (maksimum).

Aby zwiększyć głośność,

▶ obróć regulator głośności (2) w prawo.

Aby zmniejszyć głośność,

▶ obróć regulator głośności (2) w lewo.

Głośność przy włączaniu

Urządzenie włącza się z ostatnio ustawionym poziomem głośności.



Wskazówka:
Głośność przy włączaniu wynosi maksymalnie 45, także wtedy gdy poziom głośności przed wyłączeniem był wyższy. Zapobiega to niezamierzonej i nieoczekiwanej wysokiej głośności podczas włączania urządzenia.

Wyłączanie dźwięku (MUTE)

Teraz można wyłączyć urządzenie.

▶ Naciśnij krótko przycisk (1).

Na wyświetlaczu pojawi się „MUTE“.

Aby aktywować ustawiony wcześniej poziom głośności,

▶ ponownie naciśnij krótko przycisk (1).

Tryb z mikrofonem

Do tego urządzenia można podłączyć 2 mikrofony. Mikrofon 1 dostępny jest dla kierowcy, mikrofon 2 n p. dla pilota wycieczki.

Uruchamianie trybu z mikrofonem

▶ Włącz mikrofon.

Na wyświetlaczu pojawi się „MIC1“ lub „MIC2“. Zapowiedź przez mikrofon przekierowywana jest na głośniki samochodowe.



Wskazówki:
- ▶ Podczas pracy mikrofonu 1 aktualne źródło dźwięku urządzenia zostanie wyłączone. Podczas pracy mikrofonu 2 źródło dźwięku pozostaje słyszalne w tle (patrz także fragment „Źródło dźwięku w tle dla mikrofonu 2“ w tym rozdziale).
- ▶ Gdy oba mikrofony są włączane jednocześnie, mikrofon 1 posiada pierwszeństwo, a mikrofon 2 jest wyłączany.

Regulacja głośności zapowiedzi przez mikrofon

Aby ustawić głośność,

▶ obracaj przy włączony mikrofonie regulator głośności (2).



Wskazówka:
Ostatnio ustawiona głośność mikrofonu pozostaje zapisana.

Źródło dźwięku w tle dla mikrofonu 2

W przypadku włączenia mikrofonu 2, aktualne źródło dźwięku nadal pozostaje słyszalne w tle (funkcja MIX).

Aby ustawić głośność źródła dźwięku w tle,

- naciśnij przycisk ≪ lub ≫ (9).

Podczas ustawiania na wyświetlaczu widoczny jest komunikat „M2 MIX“ i relatywna głośność źródła dźwięku w tle (od „0“ do „10“). „0“ oznacza, że źródło dźwięku w tle jest wyciszone; „10“ oznacza pełną głośność źródła dźwięku w tle.



Wskazówka:
Przyciskiem (1) można natychmiast wyciszyć źródło dźwięku w tle.

Dostosowywanie poziomu głośności zewnętrznego źródła dźwięku (GAIN)

Jeśli poziomy głośności zewnętrznych źródeł dźwięku różnią się od siebie, odtwarzane są z różną głośnością. Aby zniwelować tę różnicę, można dopasować poziom głośności dla zewnętrznych źródeł dźwięku zmieniarki CD i wideo.

- Wybierz źródło dźwięku przyciskiem **CDC** (5) lub **VIDEO** (6).
- Naciśnij przycisk **MENU** (10).
- Naciśnij przycisk **V** lub **Λ** (9) tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „MORE“ i zaczekaj, aż następnie na wyświetlaczu pojawi się „CODE“.
- Naciśnij jednocześnie przyciski **RADIO** (3) i **MAP** (8).

Na wyświetlaczu pojawi się „GAIN“ oraz aktualne ustawienie.

- Ustaw poziom przyciskiem ≪ lub ≫ (9) pomiędzy -9 a +9.

Aby opuścić menu,

- naciśnij przycisk **MENU** (10).

Dźwięk i regulacji głośności

Ustawianie tonów niskich (BASS)

- Naciśnij przycisk **MENU** (10).

„BASS“ i aktualne ustawienie pojawią się na wyświetlaczu.

- Naciśnij przycisk ≪ lub ≫ (9), aby ustawić poziom w zakresie od -7 do +7.

Aby opuścić menu,

- naciśnij przycisk **MENU** (10).

Ustawianie tonów wysokich (TREBLE)

- Naciśnij przycisk **MENU** (10).
- Naciskaj przycisk **Λ** lub **V** (9) tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „TREB“ oraz aktualne ustawienie.
- Naciśnij przycisk ≪ lub ≫ (9), aby ustawić poziom w zakresie od -7 do +7.

Aby opuścić menu,

- naciśnij przycisk **MENU** (10).

Ustawianie rozkładu głośności lewo/prawo (BALANCE)

- Naciśnij przycisk **MENU** (10).
- Naciskaj przycisk **Λ** lub **V** (9) tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „BAL“ oraz aktualne ustawienie.
- Naciśnij przycisk ≪ lub ≫ (9), aby ustawić regulację głośności lewo/prawo od -9 do +9.

Aby opuścić menu,

- naciśnij przycisk **MENU** (10).

pl

Wybór źródła

Wybieranie radia jako źródło dźwięku (RADIO)

Aby wybrać radio za źródło dźwięku w kabinie pasażerów,

- naciśnij przycisk **RADIO** (3).

Na wyświetlaczu pojawi się „RADIO“.
Żądana stacja radiowa ustawiana jest na podłączonym radioodtwarzaczu CRD.

Wybieranie odtwarzania płyty CD (CD)

Aby wybrać odtwarzanie płyty CD w kabinie pasażerów,

- naciśnij przycisk **CD** (4).

Na wyświetlaczu pojawi się „CD“.
Sterowanie odtwarzaniem płyty CD (wybieranie utworu, wybór katalogu w trybie MP3/WMA i funkcje MIX, SCAN lub REPEAT) odbywa się na podłączonym radioodtwarzaczu CRD.

Wybieranie odtwarzania ze zmieniarki CD (CDC)

Aby wybrać odtwarzanie ze zmieniarki CD w kabinie pasażerów,

- naciśnij przycisk **CDC** (5).

Na wyświetlaczu pojawi się „CHANGER“.
Sterowanie odtwarzaniem ze zmieniarki CD (wybieranie utworu, wybieranie płyty CD, funkcje MIX, SCAN lub REPEAT) odbywa się na podłączonym radioodtwarzaczu CRD.



Wskazówka:
Gdy do radioodtwarzacza CRD zamiast zmieniarki CD podłączony jest iPod lub podobne urządzenie, zostaje ono wybrane jako źródło dźwięku przez naciśnięcie przycisku **CDC** (5).

Wybranie odtwarzania wideo (VIDEO)

Jako źródło wideo może służyć n p. odtwarzacz wideo, odtwarzacz DVD i odbiornik TV. Do urządzenia mogą być podłączane dwa źródła wideo przez osobny przełącznik (nie zawarty w dostawie).
Aby wybrać odtwarzanie wideo w kabinie pasażerów,

- naciśnij przycisk **VIDEO** (6).

Na wyświetlaczu pojawi się „VIDEO1“.
Monitory w kabinie pasażerów są automatycznie włączane przez przekaźnik.
Jeśli podłączone są 2 źródła wideo,

- naciśnij podczas odtwarzania wideo przycisk **VIDEO** (6), aby przełączać między dwoma źródłami wideo.

Na wyświetlaczu dla aktualnie wybranego źródła wideo pojawia się „VIDEO1“ albo „VIDEO2“.



Wskazówka:
Aby drugie źródło wideo mogło być wybierane poprzez urządzenie, musi ono zostać włączone w menu (patrz kolejny fragment).

Włączanie/wyłączanie drugiego źródła wideo

- Naciśnij przycisk **MENU** (10).
- Naciśnij przycisk ∨ lub ∧ (9) tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „MORE“ i zaczekaj, aż następnie na wyświetlaczu pojawi się „CODE“.
- Naciśnij jednocześnie przyciski **RADIO** (3) i **MAP** (8).
- Naciśnij przycisk ∨ lub ∧ (9) tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „VID2“ i aktualne ustawienie „ON“ (wł.) lub „OFF“ (wył.).
- Naciśnij przycisk ≪ lub ≫ (9), aby włączyć lub wyłączyć drugie źródło wideo.

Aby opuścić menu,

- naciśnij przycisk **MENU** (10).

Sterowanie odtwarzaniem wideo

Aby rozpocząć odtwarzanie wideo,

- naciśnij przycisk ∧ (9).

Aby zatrzymać odtwarzanie wideo,

- naciśnij przycisk ∨ (9).

W celu szybkiego przeszukiwania do tyłu lub do przodu (lub podczas odtwarzania DVD w celu przeskakiwania do przodu/do tyłu między kolejnymi częściami)

- naciśnij przycisk ≪ lub ≫ (9).

Aby powrócić do normalnej szybkości odtwarzania,

- naciśnij przycisk ∧ (9).

Wyświetlanie przedstawiania mapy (MAP)

Jeśli do urządzenia podłączony jest system nawigacyjny i przetwornik RGB/FBAS lub monitor CLX, można wyświetlać mapy systemu nawigacyjnego na monitorach w kabinie pasażerów.

Aby włączyć lub wyłączyć przedstawienie mapy,

- naciśnij przycisk **MAP** (8).

Gdy włączone jest przedstawianie mapy, na wyświetlaczu widoczny jest symbol MAP.

Ręczne włączanie/wyłączanie monitorów (MON)

Monitory w kabinie pasażerów można włączać i wyłączać ręcznie.

- Naciśnij przycisk **MON** (12).

Na wyświetlaczu pojawia się „MON ON“ lub „MON OFF“. Przy włączonych monitorach na wyświetlaczu widoczny jest symbol MON. Podczas wyłączania monitorów przynależny przekaźnik wyłącza się z opóźnieniem ok. 4 sekund.

pl

Wybieranie źródła wideo dla kierowcy (CAM)

Na monitorze w kokpicie (n p. CLX) jako źródło wideo mogą być odtwarzane obraz z podłączonych kamer. Te kamery mogą być n p. używane do podglądu tyłu autobusu lub do kontroli kabiny pasażerów. Dodatkowo może zostać podłączone inne źródło wideo, n p. przedstawianie mapy systemu nawigacyjnego.

Aby na monitorze kokpitu odtwarzać obrazy z kamery i wideo,

- ▶ naciśnij przycisk **CAM** (7).

Aby podczas odtwarzania przełączać pomiędzy różnymi kamerami i wideo,

- ▶ naciśnij jeden lub kilka razy przycisk **CAM** (7).

Przy aktywnym odtwarzaniu na wyświetlaczu widoczny jest symbol CAM.

Dane techniczne

Napięcie robocze: +24 V

Maks. pobór prądu: 4 A

Pobór prądu spoczynkowego:
≤ 10 mA

Moc wyjściowa: 2 x 20 wat sinus
(4Ω, 1kHz / 10%)

Współczynnik zniekształceń
(40 Hz - 9 kHz) 0,2%

Czułość na wejściu
AUX: 2 V / 10 kΩ
Mikrofon: 1 mV / 2 kΩ
Wejście Video: 0,6 V / 10 kΩ

Pasmo przenoszenia: 55 - 20 000 Hz

Ustawienie tonów niskich
± 14 dB (100 Hz)

Ustawienie tonów wysokich:
± 14 dB (10 kHz)

Tryb mieszany: 0 dB do -36 dB

Tryb z mikrofonem
Rodzaj mikrofonu: dynamiczny
Przebieg uchybów
częstotliwościowych: 150 Hz do 6,5 kHz

Wyjście przekaźnika: 24 V/10 A maks.

Ciężar: ok. 850 g

Wymiary (montaż)
szer. x wys. x głęb. (mm):
ok. 180 x 50 x 160

Normy: CE, e1, FCC, RoHS,
WEEE, FDA

Zmiany techniczne zastrzeżone

1 Açma/kapama tuşu
Kısa basma: Cihazın açılması. İşletim esnasında: Cihazın sesinin kapatılması (Mute).
Uzun basma: Cihazın kapatılması.

2 Ses seviyesi ayarlayıcısı

3 **RADIO** tuşu
Yolcu bölümü için radyo kaynağı seçimi

4 **CD** tuşu
Yolcu bölümü için CD kaynağı seçimi

5 **CDC** tuşu
Yolcu bölümü için CD değiştirici kaynağı seçimi

6 **VIDEO** tuşu
Yolcu bölümü için video kaynağı seçimi (örn. DVD oynatıcısı, TV radyo alıcısı)

7 **CAM** tuşu
Sürücü bölümü için kamera kaynağı seçimi

8 **MAP** tuşu
Bağlanmış navigasyon sisteminin harita gösteriminin yolcu bölümdeki ekranlar üzerinden görüntülenmesi için kaynak seçimi

9 Fonksiyon tuşları

10 **MENU** tuşu
Akustik ve ana ayar menülerinin çağrılması.

11 Ekran

12 **MON** tuşu
Yolcu bölümündeki ekranları manüel açma/kapama.

İçindekiler

tr

Genel bilgiler

Bir Bosch ürününü tercih ettiğiniz için size teşekkür ediyoruz. Yeni cihazınız ile iyi eğlenceler diliyoruz.
Lütfen ilk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu okuyunuz.
Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünlerimiz için üretici garantisi sunmaktayız. Avrupa Birliği haricinde satın alınmış olan cihazlar için, yetkili ülke temsilciliklerimiz tarafından verilmiş olan garanti şartları geçerlidir.

Kullanım alanı

CCA 47 mobil kullanım için bir Coach kumanda paneli/amplifikatördür. Coach radyo cihazı CRD 47 MP3 kombinasyonu ile kullanılıyor. Takma işlemi bir otobüsün ön göğüs 1 DIN-kanalında gerçekleşir.
Yolcu bölümünde CCA 47 ile audio ve video kaynaklarını çalmasını kumanda edebilirsiniz. Bağlı durumda olan CRD radyo cihazı bağımsız radyo ve CD audio kaynağı olarak görev yapar. CCA 47'ye mikrofon ve diğer çalma cihazları, örn. bir CD değiştirici, bir DVD oynatıcı ve bir TV radyo alıcısı bağlayabilirsiniz.
İşletme gerilimi 24 V, çıkış gücü 2 x 20 Watt.



Trafik emniyeti

Trafik emniyeti en önemli faktördür.

- Sürüşe başlamadan önce cihazı iyice tanıyınız.
- Bu cihazı sadece trafik şartları buna izin veriyorsa kullanınız.

Araçta polis, itfaiye ve kurtarma hizmetlerinin akustik ikaz sinyalleri zamanında algılanabilmelidir.

- Bu nedenle sürüş esnasında programınızı uygun bir ses seviyesinde dinleyiniz.



Takma talimatları

CCA 47'nin takılması için birlikte teslim edilen montaj çerçevesi ve elektrikli bağlantılar için mevcut kablo ve soketi kullanınız.

Eski cihazın imhası



Eski cihazınızı lütfen evdeki çöpe atmayınız!
Eski cihazınızın imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Açma/kapama

Cihazın açılması/kapatılması için aşağıdaki seçenekler bulunur:

(1) tuşu ile açma/kapama

▶ Açmak için (1) tuşuna basınız.

Cihaz açılır.

▶ Kapatmak için (1) tuşunu 2 saniyeden uzun süre basılı tutunuz.

Cihaz kapanır.



Not:
Cihazı açmanız için, bağlı durumda olan CRD radyosunu önceden açmanız gerekiyor.

Bağlı olan radyo üzerine kapatma/açma

Cihazı (1) tuşu ile kapatırsanız, bağlı olan CRD radyosunu kapatıp açarak tekrar kapatıp açabilirsiniz.

Mikrofon 1 ile açma/kapatma

Mikrofon 1 cihaza bağlı ise, cihaz mikrofon 1 ile duyurular için açıp kapatılabilir. Bunun için "Mikrofon işletimi" bölümündeki "Ses seviye-sini ayarlama" kısmını da okuyunuz.

▶ Mikrofon 1'i kapatılmış cihazda açınız.

Cihaz otomatik açılır ve bağlı olan hoparlörler üzerine duyurular yapılmasını sağlar.

▶ Mikrofon 1'i açınız.

Cihaz tekrar kapanır.

Ses seviyesini ayarlama

Yolcu bölümü ses seviyesi 0 (sessiz) ile 66 (maksimum) kademelerinde ayarlanabilir.

Ses seviyesi artırmak için,

▶ ses seviyesi ayarlayıcısını (2) sağa döndürünüz.

Ses seviyesi azaltmak için,

▶ ses seviyesi ayarlayıcısını (2) sola döndürünüz.

Açma sırasındaki ses seviyesi

Cihaz, kapatmadan önce kullandığınız ses seviyesinden başlatır.



Not:
Kapatmadan önceki ses seviyesi daha yüksek olsa da açma ses seviyesi maksimum 45'dir. Böylelikle cihazın açılmasında istenmeden veya beklenmedik yüksek ses seviyesi önlenmiş olur.

Ses kapatma modu (MUTE)

Cihazın sesini kapatabilirsiniz.

▶ (1) tuşuna kısa süreyle basınız.

Ekranda "MUTE" belirir.

Önceki ses seviyesini yeniden aktifleştirmek için,

▶ (1) tuşuna kısa süreyle yeniden basınız.

Mikrofon işletimi

Cihaza 2 mikrofon bağlayabilirsiniz. Mikrofon 1 sürücü tarafından ve mikrofon 2 rehber tarafından kullanılabilir.

tr

Mikrofon işletiminin başlatılması

- ▶ Mikrofonların birini açınız.

Ekranda "MIC1" veya "MIC2" görünür.
Mikrofon duyurusu araç hoparlöründen verilir.



Not:

- ▶ Mikrofon 1 kullanımında cihazın güncel audio kaynağı sessiz konuma geçer. Mikrofon 2 kullanımında audio kaynağı arka planda duyulmaya devam eder (bkz. ayrıca bu bölümdeki "Mikrofon 2 için arka plan audio kaynağı").
- ▶ Her iki mikrofon da aynı anda açık ise, mikrofon 1'in önceliği vardır ve mikrofon 2 sessiz konuma alınır.

Mikrofon duyurusunun ses seviyesini ayarlama

Ses seviyesini ayarlamak için,

- ▶ Mikrofon işletiminin esnasında ses seviyesi ayarlayıcısını çeviriniz ②.



Not:
En son ayarlanan mikrofonun ses seviyesi kaydedilir.

Mikrofon 2 için arka plan audio kaynağı

Mikrofon 2 açılırsa, güncel audio kaynağı arka planda duyulmaya devam eder (MIX-fonksiyonu).
Arka plan audio kaynağının ses seviyesini ayarlamak için,

- ▶ ≪ veya ≫ ⑨ tuşuna basınız.

Ayar prosedürü esnasında ekranda "M2 MIX" ve arka plan audio kaynağının rölatif ses seviyesi ("0" ile "10" arasında) görüntülenir. "0", arka plan audio kaynağının sessiz durumda olduğunu gösterir; "10", arka plan audio kaynağının ses seviyesi tam açık olduğu anlamına gelir.



Not:
Tuş ① ile arka plan audio kaynağı bir anda sessiz duruma getirilebilir.

Harici bir audio kaynağının seviyesini uyarlanması (GAIN)

Harici audio kaynakların seviyeleri farklılık gösterirse, ses seviyeleri farklı şekilde verilir. Bu farklılığı dengelemek için harici audio kaynakları olan CD değiştirici ve video için seviye ayarı yapabilirsiniz.

- ▶ **CDC** ⑤ veya **VIDEO** ⑥ tuşu ile audio kaynağını seçiniz.
- ▶ **MENU** ⑩ tuşuna basınız.
- ▶ ∨ veya ∧ ⑨ tuşuna, ekranda "MORE" gösterilinceye kadar arka arkaya basınız ve ekranda "CODE" görüntüleninceye kadar bekleyiniz.
- ▶ **RADIO** ③ ve **MAP** ⑧ tuşlarına aynı anda basınız.

"GAIN" ve güncel ayar ekranda gösterilir.

- ▶ Seviye ayarı için ≪ veya ≫ ⑨ tuşunu -9 ve +9 arası kullanın.

Menüden çıkmak için,

- ▶ **MENU** ⑩ tuşuna basınız.

Akustik ve ses seviyesi dağılımı

Bas seviyesi (BASS) ayarı

- **MENU** ⑩ tuşuna basınız.

"BASS" ve güncel ayar ekranda gösterilir.

- Seviyeyi -7 ve +7 arasında ayarlamak için ≪ veya ≫ ⑨ tuşuna basınız.

Menüden çıkmak için,

- **MENU** ⑩ tuşuna basınız.

Tiz seviyesi (TREBLE) ayarı

- **MENU** ⑩ tuşuna basınız.
- Ekranda "TREB" ve güncel ayar görüntülenene kadar ∧ veya ∨ ⑨ tuşuna arka arkaya basınız.
- Seviyeyi -7 ve +7 arasında ayarlamak için ≪ veya ≫ ⑨ tuşuna basınız.

Menüden çıkmak için,

- **MENU** ⑩ tuşuna basınız.

Sol/sağ ses seviyesi dağılımı (BALANCE) ayarlama

- **MENU** ⑩ tuşuna basınız.
- Ekranda "BAL" ve güncel ayar görüntülenene kadar ∧ veya ∨ ⑨ tuşuna arka arkaya basınız.
- Sol/sağ ses seviyesi dağılımını -9 ve +9 arasında ayarlamak için ≪ veya ≫ ⑨ tuşuna basınız.

Menüden çıkmak için,

- **MENU** ⑩ tuşuna basınız.

Kaynak seçimi

Radyo çalma seçimi (RADIO)

Yolcu bölümünde radyonun çalınmasını seçmek için,

- **RADIO** ③ tuşuna basınız.

Ekranda "RADIO" belirir.
İstenilen radyo istasyonu bağlanmış CRD radyo cihazında ayarlanılır.

CD çalma seçimi (CD)

Yolcu bölümünde CD'nin çalınmasını seçmek için,

- **CD** ④ tuşuna basınız.

Ekranda "CD" belirir.
CD çaların kumanda sistemi (parça seçimi, MP3/WMA işletiminde ve MIX fonksiyonlarında dizin seçimi, SCAN veya REPEAT) bağlı olan CRD radyo cihazında gerçekleşir.

CD değiştirici çalma seçimi (CD)

Yolcu bölümünde CD değiştiricinin çalınmasını seçmek için,

- **CDC** ⑤ tuşuna basınız.

Ekranda "CHANGER" belirir.
CD değiştiricinin kumanda sistemi (parça seçimi, CD seçimi ve MIX fonksiyonlarında, SCAN veya REPEAT) bağlı olan CRD radyo cihazında gerçekleşir.



Not:
CRD radyo cihazına CD değiştirici yerine bir iPod veya farklı bir cihaz bağlıysa, cihaz **CDC** ⑤ tuşuna basılarak audio kaynağı olarak seçilir.

tr

Video çalma seçimi (VIDEO)

Video kaynağı olarak örn. video oynatıcısı, DVD oynatıcısı ve TV radyo alıcısı kullanılabilir.
Cihaza, ayrı bir yön değiştirici şalter (teslimat kapsamı dahilinde değildir) üzerinden iki video kaynağı bağlanabilir.
Yolcu bölümünde video oynatılmasını seçmek için,

- **VIDEO** (6) tuşuna basınız.

Ekranda "VIDEO1" belirir. Yolcu bölümündeki ekranlar ilgili röle üzerine otomatik olarak açılır.
2 video kaynağı bağlıysa,

- her iki video kaynağı arasında geçiş yapmak için video oynatımı sırasında **VIDEO** (6) tuşuna basınız.

Ekranda güncel seçilmiş video kaynağı için ya "VIDEO1" ya da "VIDEO2" belirir.



Not:
İkinci bir video kaynağının cihaz üzerinden seçilebilmesi için, bu kaynağın menüde açılması gerekir (bir sonraki bölüme bakınız).

İkinci video kaynağının açılması/kapatılması

- **MENU** (10) tuşuna basınız.
- ∨ veya ∧ (9) tuşuna, ekranda "MORE" gösterilinceye kadar arka arkaya basınız ve ekranda "CODE" görüntüleninceye kadar bekleyiniz.
- **RADIO** (3) ve **MAP** (8) tuşlarına aynı anda basınız.
- Ekranda "VID2" ve "ON" (açık) veya "OFF" (kapalı) güncel ayar gösterilinceye kadar ∨ veya ∧ (9) tuşuna basınız.
- İkinci video kaynağını açmak veya kapatmak için ≪ veya ≫ (9) tuşuna basınız.

Menüden çıkmak için,

- **MENU** (10) tuşuna basınız.

Video oynatıcıyı kumanda etme

Video oynatıcıyı başlatmak için,

- ∧ (9) tuşuna basınız.

Video oynatıcıyı durdurmak için,

- ∨ (9) tuşuna basınız.

Geriye veya ileriye doğru hızlı arama işlemi için (veya DVD oynatıcısında ileriye/geriye doğru bölüm atlaması için)

- ≪ veya ≫ tuşuna (9) basınız.

Normal oynatma hızına tekrar dönmek için,

- ∧ (9) tuşuna basınız.

Harita gösterimini açma (MAP)

Cihaza bir navigasyon sistemi ve bir RGB/FBAS konvertörü veya bir CLX ekranı bağlıysa, navigasyon sisteminin harita gösterimi yolcu bölümündeki ekranlarda görüntülenir.
Harita gösterimini açmak veya kapatmak için,

- **MAP** tuşuna (8) basınız.

Harita gösterimi açıksa ekranda MAP sembolü görüntülenir.

Ekranların manüel açılması/kapatılması (MON)

Yolcu bölümündeki ekranları manüel açıp kapatabilirsiniz.

- **MON** (12) tuşuna basınız.

Ekranda "MON ON" veya "MON OFF" belirir.
Açık durumdaki ekranlarda MON sembolü görüntülenir. Ekranlar kapanırken ilgili röle yakl. 4 saniye gecikmeyle kapanır.

Sürücü için video kaynağı seçimi (CAM)

Bağlı olan kameralar video kaynağı olarak sürücü bölümündeki (örn. CLX) ekran üzerine görüntülenebilir. Kameralar örn. otobüsün arka görüşü için veya yolcu bölümünün kontrolü için kullanabilir. Buraya ilave olarak diğer bir video kaynağı, örn. navigasyon sisteminin harita gösterimi eklenebilir.

Kamera ve video görüntülerini sürücü bölümü ekranında görüntülemek için,

- ▶ **CAM** (7) tuşuna basınız.

Görüntüleme esnasında farklı kameralar ve video arasında geçiş yapmak için,

- ▶ bir defa ya da arka arkaya **CAM** (7) tuşuna basınız.

Görüntüleme aktif ise ekranda CAM sembolü belirir.

Teknik veriler

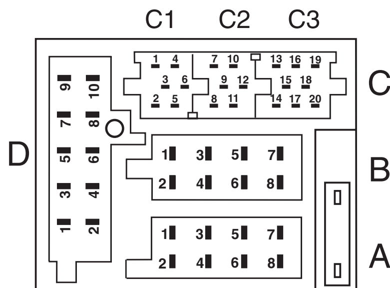
İşletme gerilimi:	+24 V
Maks. akım alımı:	4 A
Boşta çalışma akım alımı:	≤ 10 mA
Çıkış gücü:	2 x 20 Watt Sinus (4Ω, 1kHz / 10%)
Distorsiyon (40 Hz - 9 kHz)	0,2%
Giriş hassasiyeti	
AUX:	2 V / 10 kΩ
Mikrofon:	1 mV / 2 kΩ
Video girişi:	0,6 V / 10 kΩ
Çekim alanı:	55 - 20 000 Hz
Bas ayarı:	± 14 dB (100 Hz)
Tiz ayarı:	± 14 dB (10 kHz)
Mix işletimi:	0 dB ile -36 dB
Mikrofon işletimi	
Mikrofon türü:	Dinamik
Frekans karakteristiği:	150 Hz ile 6,5 kHz
Röle çıkışı:	24 V/10 A maks.
Ağırlık:	yakl. 850 g
Boyutlar (takma) G x Y x D (mm):	yakl. 180 x 50 x 160
Normlar:	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE, FDA

Değişiklikler saklıdır

ISO connector

A	**Power supply**
1	CAM IN/OUT
2	MAP ON (+12 V OUT)
3	VIDEO RELAIS IN
4	VIDEO RELAIS OUT
5	–
6	ILLUMINATION
7	Battery (+12V)
8	GROUND (MINUS)

B	**Speaker connector**
1	PHONE AF OUT
2	PHONE AF GND
3	Speaker right (+)
4	Speaker right (–)
5	Speaker left (+)
6	Speaker left (–)
7	–
8	–



C1	**CRD CONNECTOR**
1	RADIO IN LEFT (FIX)
2	RADIO IN RIGHT (FIX)
3	RADIO/CD GND
4	CD IN LEFT (FIX)
5	CD IN RIGHT (FIX)
6	CCA ON (+12 V IN)

C2	**VIDEO connector**
7	CABLE REMOTE
8	VIDEO AF GND
9	VIDEO VCC +24 V ( )
10	VIDEO AF LEFT
11	VIDEO AF RIGHT
12	VIDEO GND

C3	**CHANGER connector**
13	–
14	–
15	–
16	CDC ON (+12 V OUT)
17	–
18	CDC AF/I-POD AF GND
19	CDC AF/I-POD AF IN LEFT
20	CDC AF/I-POD AF IN RIGHT

D	**MICROPHONE connector**
1	MIC 1 AF (+)
2	MIC 1 AF (–)
3	MIC 1 REMOTE
4	MIC 2 REMOTE
5	MIC 2 AF (+)
6	MIC 2 AF (–)
7	MIC 1 REMOTE GND
8	MIC 2 REMOTE GND
9	–
10	–

Robert Bosch Car Multimedia GmbH
Robert-Bosch-Straße 200
31139 Hildesheim
Germany
www.bosch-professional-systems.com

10/09 - CM-AS/SPS2



CE/e1